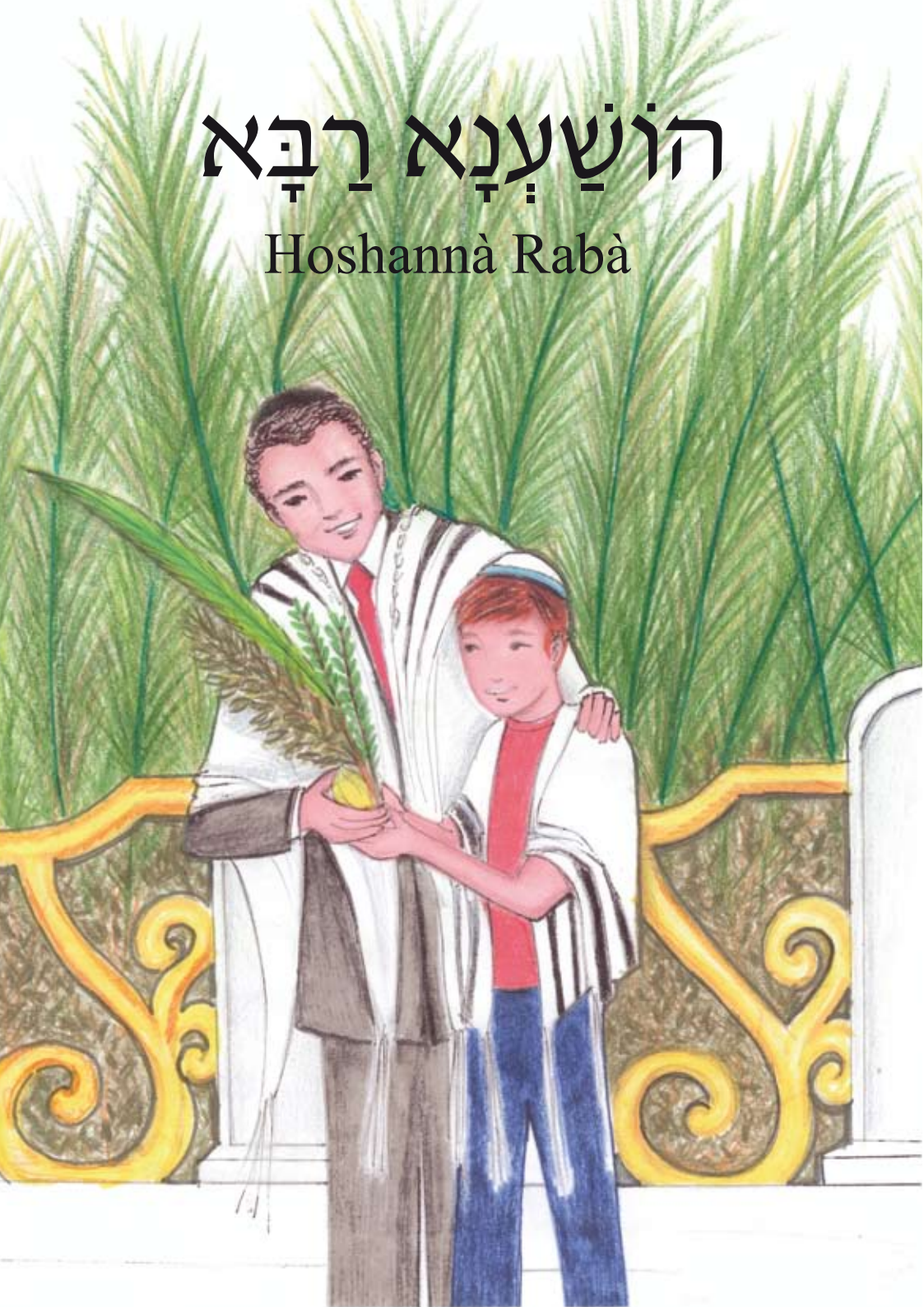


הושענא רבא

Hoshannà Rabà



EDIZIONE PER INTERNET.

La copia, la distribuzione con ogni mezzo e la stampa di questa pubblicazione, è approvata ed incoraggiata a condizione che non vengano apportate modifiche e che il titolo e questa testata vengano riportati integralmente; la preparazione ha richiesto un lungo e attento lavoro e pertanto chi trova questa tefillà di proprio gradimento è cordialmente invitato, nello spirito del freeware, ma soprattutto nello spirito della Torà, a devolvere in zedakà un controvalore secondo coscienza.

è tassativamente vietato ogni uso commerciale.

ק"ק רומא יע"א

Comunità Ebraica di Roma



Oggi disponiamo di un calendario ebraico fisso. Non era così nell'antichità, quando il Sinedrio aveva un'autorità riconosciuta e ogni mese decideva l'inizio del nuovo mese in base a testimonianze dirette. Ma anche nel calendario che sembra fisso si applicano alcuni accorgimenti, come quello per cui Rosh ha Shanà, il Capodanno, non può mai cadere di domenica, mercoledì e venerdì. Se cadesse di mercoledì Kippur sarebbe il venerdì, se cadesse il venerdì Kippur sarebbe la domenica, in entrambi i casi attaccato al Sabato con grosse complicazioni tecniche. Ma perché non di domenica? Perché il giorno della 'Aravà, del salice, Hoshanà Rabbà, 21 di Tishri, cadrebbe di Sabato, e questo impedirebbe la festa. Una grande festa, che richiamava centinaia di migliaia di persone al Tempio di Gerusalemme. E che, come si vede, in qualche modo conta più di Rosh ha Shanà, che si sposta, per Hoshanà Rabbà, che non si può spostare.

Nella Comunità di Roma abbiamo ereditato e mantenuto il senso di questa importanza speciale, che altrove si è un po' perso, e partecipiamo in massa a questa festa. Per questo è importante che ognuno possa seguire le lunghe preghiere di questa giornata che rappresenta la fine del ciclo della teshuvà, l'ultimo appello dopo Kippur.

Sono grato a tutti coloro che hanno preso l'iniziativa di questa pubblicazione cogliendone l'importanza e l'utilità. A loro e a tutti coloro che leggono, l'augurio tradizionale di questa giornata

תזכו לשנים רבות

*"Possiate meritare molti anni di vita felice"***Il Rabbino Capo****Shmuel Riccardo Di Segni**

“ Dedicato a tutti i nostri figli ”

Questo libro nasce con la speranza di dare a tutti la possibilità di partecipare attivamente alla tefillà di Hoshannà Rabbà.

Un sentito ringraziamento a coloro che, con le loro offerte, hanno contribuito alla realizzazione di questo testo, ed in particolare a:

Angelo Piattelli,
che ne ha curato la stesura,

Rav Ariel Di Porto
Rav Amedeo Spagnoletto
che ne hanno controllato i testi

Shanà Tovà

ברכות

Ci si alza in piedi e si dice:

אֱלֹהֵי. נִשְׁמָה שְׁנַתַּת בִּי טְהוֹרָה. אֶתָּה בְּרֵאתָה. אֶתָּה
נִפְחַתָּה בִּי. וְאַתָּה מְשַׁמְרָה בְּקִרְבִּי. וְאַתָּה
עֲתִיד לְטַלָּה מִמֶּנִּי. וְאַתָּה עֲתִיד לְהַחְזִירָה בִּי לְעֲתִיד
לְבוֹא: כָּל זֶמֶן שֶׁהַנִּשְׁמָה בְּקִרְבִּי מוֹדָה (מודה Le donne
dicono: אֲנִי לִפְנֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי: בְּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּחְזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָּרִים מֵתִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נָתַן לְשִׁכּוֹ
בֵּינָה לְהִבָּחֵן בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁלֹא עָשִׂנִי עֶבֶד
(שִׁפְחָה: Le donne dicono:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שֶׁעָשִׂנִי יִשְׂרָאֵל:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שְׁלֹא עָשִׂנִי אִשָּׁה
(שֶׁעָשִׂנִי בְּרִצּוֹנוֹ: Le donne dicono:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. פּוֹקֵחַ עֲוֹנוֹת:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. מַתִּיר אֲסוּרוֹת:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. מַגְבִּיָּה שְׁפָלִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַנּוֹתֵן לִיעָף כֹּחַ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. זוֹקֵף כְּפוּפִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל
הַמַּיִם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמְכִּין מִצְעָדֵי
גִּבּוֹר:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל
בְּגִבּוֹרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל
בְּתַפָּאֲרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. שֹׁעֵשֶׂה לִּי כָּל
צָרָכִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הַמַּעֲבִיר חֲבָלֵי
שָׁנָה מֵעֵינִי וּתְנוּמָה מֵעַפְעָפִי:

Fin qui in piedi.

יְהִי רָצוֹן מִלְפָּנֶיךָ. יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵי שְׁתַּרְגִּילֵנִי
לְדַבֵּר מִצְוָה. וְאֵל תַּרְגִּילֵנִי לְדַבֵּר עֲבָרָה וְעוֹן.
וְהַשְׁלֵט בִּי יֵצֶר טוֹב. וְאֵל תַּשְׁלֵט בִּי יֵצֶר רָע. וְחִזְקֵנִי
בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֻלְקִי בְּתוֹרָתְךָ. וְאֵל תְּבִיאֵנִי לְיָדֵי חַטָּא
וְלֹא לְיָדֵי נְסִיוֹן וְלֹא לְיָדֵי בְּזִיוֹן. וְכוּף אֶת יָצְרִי לְהַשְׁתַּעֲבֵד
לָךְ: וְהַכְנַע עָרְפִּי לָשׁוּב אֵלֶיךָ. וְחַדֵּשׁ כְּלִיּוֹתֵי לְשֹׁמֹר
פְּקוּדֶיךָ. וּמֹל אֶת לִבִּי וְאֶת לִבִּב זֵרְעִי לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה
אֶת שְׁמֶךָ. וְלַעֲשׂוֹת הַטוֹב וְהַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ. וְקַרְבְּנִי לְכָל

מה שֶׁאֶהְבֶּתְּ. וְרַחֲקֵנִי מִכָּל מֵה שֶׁשָּׂנֵאתָ: וְקִים עָלַי וְעַל זִרְעִי וְעַל זֶרַע זִרְעֵי מִקְרָא שְׁכָתוֹב. וּמַל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת-לִבְבְּךָ וְאֶת-לִבֵּב זִרְעֶךָ. לְאַהֲבָה אֶת-יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: וְאַנִּי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם אָמַר יְיָ. רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר-שִׁמְתִּי בְּפִיךָ. לֹא-יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זִרְעֶךָ וּמִפִּי זֶרַע זִרְעֶךָ אָמַר יְיָ מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

וְנוֹדַע בְּגוֹיִם זֶרַעֻם וְצִאֲצֵאֵיהֶם בְּתוֹךְ הָעַמִּים. כָּל-רֵאִיָּהֶם יִפְרוּם כִּי הֵם זֶרַע בְּרַךְ יְיָ: לֹא יִיָּגְעוּ לָרִיק וְלֹא יִלְדוּ לְבִהָלָה. כִּי זֶרַע בְּרוּכִי יְיָ הֵמָּה וְצִאֲצֵאֵיהֶם אִתָּם: וְהָיָה טָרֶם-יִקְרָאוּ וְאַנִּי אֶעֱנֶה. עוֹד הֵם מִדְּבָרִים וְאַנִּי אֲשַׁמְעֶ: כִּי אֶצְקֶ-מִּים עַל-צֶמָא וְנוֹזִלִים עַל-יִבְשָׁה. אֶצְקֶ רוּחִי עַל-זִרְעֶךָ וּבִרְכָתִי עַל-צִאֲצֵאֵיךָ: וְצִמְחוּ בְּבִין חֲצִיר. כְּעֶרְבִים עַל-יִבְלֵי-מִים: זֶה יֹאמַר לִי אָנִי וְזֶה יִקְרָא בְּשֵׁם-יַעֲקֹב. וְזֶה יִכְתֹּב יִדּוֹ לִי וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל יִכְנֶה: וְהָיָה כַּחֲזוֹל זִרְעֶךָ וְצִאֲצֵאֵי מַעֲיָךָ כְּמַעוֹתָיו. לֹא-יִכָּרֵת וְלֹא-יִשָּׁמַד שְׁמוֹ מִלְּפָנַי:

וְתִהְיֶה לִי לְמִשְׁגָּב וּמִבְטָח וּמִגְדָּל עֹז וּבֵית מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי. וְלִהְצִיל נַפְשִׁי מִשַּׁחַת וּמִכָּל צָרָה וּתְנִינִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם. לַחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל-רֹאִי. וְגַמְלָנִי חֲסָדִים טוֹבִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתַי. שֶׁתְּצִילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם מֵעַי פָּנִים וּמַעֲזוֹת פָּנִים. וּמֵיֵצֵר הָרָע וּמֵאָדָם רָע. וּמִשְׁכֵּן רָע. וּמִלְשׁוֹן הָרָע וּמִשְׁטָן הַמִּשְׁחִית. וּמִדִּין קָשָׁה וּמִבְעַל דִּין קָשָׁה. בֵּין שֶׁהוּא בֶן בְּרִית וּבֵין שְׁאִינוֹ בֶן בְּרִית וּמִדִּינָה שֶׁל גִּיהֶנָּם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל דְּבָרֵי תוֹרָה: וְהֶעֱרַבְנָא יי אֱלֹהֵינוּ אֶת־דְּבָרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ. וּבְפִיפְיוֹת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיָה אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ. וְצִאֲצָאֵי צִאֲצָאֵינוּ וְצִאֲצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. כָּלָנוּ יִרְאֵי שְׁמֶךָ. וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יי. הַמְלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: בְּרוּךְ אַתָּה יי. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּחַרְבָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. וְנִתְּנָלָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יי. נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וְנִשְׁלַמָּה פָּרִים שְׁפָתֵינוּ. בְּמָקוֹם קָרְבָן תָּמִיד שֶׁל בֶּקָר: **וַיְדַבֵּר** יי אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: צוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם. אֶת־קָרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחֹחַי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לִי. כִּבְשִׁים בְּגִי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֶּקָר. וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים: וְעִשְׂיִרִית הָאִיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה. בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כְּתִית רְבִיעֵת הֶהָיִ: עֹלֹת תָּמִיד. הָעֹשִׂיָה בַּהֵר סִינִי לְרִיחַ נִיחֹחַ אִשָּׁה לִי: וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת

ההין לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד. בִּקְדָשׁ הַסֵּד נִסְדָּ שְׂכָר לֵי: וְאֵת
הַכֶּבֶשׂ הַשְּׂנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים. כְּמִנְחַת הַבֶּקָר וּכְנִסְכּוֹ
תַעֲשֶׂה אִשָּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לֵי:

Tora

וַיֹּדֶבֶר יי אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דִּבֶּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו
לֵאמֹר כֹּה תִבְרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. אָמֹר לָהֶם:
יְבָרְכֵךְ יי וַיִּשְׁמְרֵךְ: יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּד: יִשָּׂא יי פָּנָיו
אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שָׁלוֹם: וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֲנִי אֲבָרְכֵם: וְשִׁמְרְתֶם אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם
אוֹתָם. לְמַעַן תִּשְׁכִּילוּ אֶת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן:

Nevi'im

לֹא־יִמּוֹשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ וְהִגִּיתָ בוּ יוֹמָם
וּלְיָלָה לְמַעַן תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַפְּתוּב
בוּ. כִּי־אָז תִּצְלִיחַ אֶת־דָּרְכְּךָ וְאָז תִּשְׁכִּיל: הֲלוֹא צִוִּיתִיךָ
חֲזַק וְאַמָּץ אֶל־תַּעֲרֹץ וְאֶל־תַּחַת. כִּי עָמָד יי אֱלֹהֶיךָ בְּכָל
אֲשֶׁר תֵּלֵךְ: גִּאֲלֵנוּ יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ. קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

Ketuvim

אֲשֶׁר־י הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הֵלֵךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים. וּבְדָרֶךְ
חֲטָאִים לֹא עָמַד. וּבְמוֹשֵׁב לִצִּים לֹא יָשָׁב: כִּי
אִם בְּתוֹרַת יי חִפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלָה: וְהָיָה
כְּעֵץ שֶׁתּוֹלַע־פְּלָגֵי מַיִם. אֲשֶׁר פָּרִיו יִתֵּן בַּעֲתוֹ וְעָלָהוּ
לֹא־יָבוּל. וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ:

Zemiròt

הוֹדוּ לַיהוָה קִרְאוּ בְשֵׁמוֹ. הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתוֹ: שִׁירוּ
 לוֹ זִמְרוֹ-לוֹ. שִׁיחוּ בְּכָל-נִפְלְאוֹתָיו: הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם
 קִדְשׁוֹ. יִשְׁמַח לֵב מִבְּקִשֵּׁי יְיָ: דִּרְשׁוּ יְיָ וְעִזּוּ. בִּקְשׁוּ פָּנָיו
 תָּמִיד: זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה. מִפְתִּיו וּמִשְׁפְּטֵי-פִיהוּ:
 זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדוּ. בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
 בְּכָל-הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו: זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ. דְּבַר צִוְּהָ
 לְאֵלֶיךָ דּוֹר: אֲשֶׁר כָּרַת אֶת-אַבְרָהָם. וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק:
 וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֹק. לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם: לֵאמֹר לְךָ
 אֶתֵּן אֶרֶץ-כְּנָעַן. חֶבֶל נַחֲלֹתְכֶם: בְּהִיּוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר.
 כַּמַּעַט וְגָרִים בָּהֶ: וַיִּתְּהֶלְכוּ מִגּוֹי אֶל-גּוֹי. וּמִמַּמְלָכָה
 אֶל-עַם אֲחֵר: לֹא-הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקֶם. וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם
 מַלְכִּים: אֶל-תִּגְעוּ בְּמִשְׁחִיחִי. וּבִגְבִיאי אֶל-תִּרְעוּ: שִׁירוּ לַיהוָה
 כָּל-הָאָרֶץ. בִּשְׁרוּ מִיּוֹם-אֶל-יוֹם יִשׁוּעָתוֹ: סִפְרוּ בְּגוֹיִם
 אֶת-כְּבוֹדוֹ. בְּכָל-הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל
 מְאֹד. וְנוֹרָא הוּא עַל-כָּל-אֱלֹהִים: כִּי כָל-אֱלֹהֵי הָעַמִּים
 אֱלִילִים. וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו. עִזּוּ וַחֲדוּהוּ
 בְּמִקְמוֹ: הָבוּ לַיהוָה מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים. הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד וְעִזּוּ:
 הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד שְׁמוֹ. שְׂאוּ מִנְחָה וּבֵאוּ לְפָנָיו. הִשְׁתַּחֲווּ
 לַיהוָה בְּהִדְרַת-קִדְשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל-הָאָרֶץ. אֶף-תִּכּוֹן
 תִּבֵּל בַּלְתַּמּוֹט: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ. וַיֹּאמְרוּ
 בְּגוֹיִם יְיָ מָלֵךְ: יִרְעַם הַיָּם וּמִלּוֹאוֹ. יַעֲלֶךְ הַשָּׂדֶה וְכָל-
 אֲשֶׁר-בּוֹ: אֲזִי וְיִנְגְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר. מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי-בָא לְשֹׁפוֹט
 אֶת-הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיהוָה כִּי טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ: וַיֹּאמְרוּ

הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעָנוּ. וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם. לְהַדוֹת
לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ. לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלֹתֶךָ: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אָמֵן וְהִלֵּל לַיהוָה:

Ci si alza in piedi e si dice:

יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים. יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים:

**יְיָ מְלֹךְ. יְיָ מְלֹךְ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ מְלֹךְ. יְיָ מְלֹךְ.
יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:**

**וְהִיָּה יְיָ לְמֹלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יְיָ אֶחָד
וְשִׁמּוֹ אֶחָד:** (הוֹשִׁיעֵנו יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם
לְהַדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשְׁךָ. לְהַשְׁתַּבַּח בְּתִהְלֹתֶךָ: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַאֲמַר כָּל־הָעָם אָמֵן
הַלְלוּ־יְהוָה: כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה הַלְלוּ־יְהוָה):

**יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם. יִשְׁמַח יְיָ בַּמַּעֲשָׂיו: יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל
בַּעֲשָׂיו. בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בַּמִּלְכָּם: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם
אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּ־יְהוָה: בְּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל. עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדְדוֹ: וּבְרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם
וַיִּמְלֹא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:**

**אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא: תִּלְמִידֵי חֲכָמִים
מְרַבִּים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם. שֶׁנֶּאֱמַר: וְכָל־בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי
יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ: אֵל תִּקְרִי בְּנֵיךָ אֵלָּא בְּנֵיךָ: יְהִי־שְׁלוֹם
בְּחִילֶךָ. שְׁלוֹהָ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי אֲדַבְּרָה־נָּא
שְׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ. אֲבִקְשָׁה טוֹב לָךְ: וְרָאָה**

בְּנִים לְבָנֶיךָ. שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ.
וְאֵין לָמוּ מְכֻשׁוֹל: יְיָ עֲזֹ לַעֲמוֹ יִתֵּן. יְיָ יְבָרֶךְ אֶת־עַמּוֹ
בְּשָׁלוֹם:

Kaddish de-Rabbanàn:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיהַ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתִיהַ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיהַ. בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְּכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן: אָמֵן יְהֵא
שְׁמִיהַ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמָא וְלְעַלְמֵי עַלְמֵיָא יִתְבָּרַךְ.
וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה.
וְיִתְהַלָּל שְׁמִיהַ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לְעֵילָא לְעֵילָא מְכַל
בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תוֹשְׁבַחְתָּא. וְנַחֲמַתָּא. דְּאָמְרִין
בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי
תַּלְמִידֵיהוֹן דִּיתְבִּין דְּעֶסְקִין בְּאוֹרֵיתָא קְדִישָׁתָא דִּי
בְּאַתְרָא הָדִין וְדִי בְּכָל אֶתֶר וְאֶתֶר יְהֵא לָנָא וְלָהוֹן וּלְכוֹן
שְׁלָמָא וְחֻנָּא וְחֻסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אַרְיֵכִי וּמְזוֹנֵי רוּיְחֵי מִן
קֳדָם אֱלֹהֵנָא מְאֲרִיהַ דְּשָׁמְיָא וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן: יְהֵא
שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:
בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Da qui è vietato parlare fino alla fine della 'Amidà.

בְּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בְּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בְּרוּךְ
 גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם. בְּרוּךְ אֵל חַי לְעַד וְקַיָּם לְנֶצַח. בְּרוּךְ
 עוֹשֶׂה בְּרָאשִׁית. בְּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בְּרוּךְ מְרַחֵם
 עַל הַבְּרִיּוֹת. בְּרוּךְ מְשַׁלֵּם שְׂכָר טוֹב לִירְאָיו. בְּרוּךְ פּוֹדֶה
 וּמַצִּיל. בְּרוּךְ הוּא וּבְרוּךְ שְׁמוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
 מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַמְּהֻלָּל. הַמְּשֻׁבָּח וְהַמְּפָאָר
 בְּפִי עַמּוֹ וּבִלְשׁוֹן כָּל חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבִשְׂרִיר דָּוִד עַבְדְּךָ
 נְהַלְלֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִרְוַמְךָ וְנִגְדֹלְךָ וְנִמְלִיכְךָ.
 וְנִזְכִּיר אֶת שְׁמֶךָ מְלִכְנוּ. אֱלֹהֵינוּ. יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים.
 מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפָאָר עַד עַד שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל: בְּרוּךְ אַתָּה
 יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתְּשֻׁבָּחוֹת:

Fin qui in piedi.

מְזִמּוֹר לְתוֹדָה. הָרִיעוּ לִי כָּל-הָאָרֶץ: עַבְדּוֹ אֶת-יְיָ
 בְּשִׂמְחָה. בָּאוּ לִפְנֵי בְּרִנָּה: דַּעוּ כִּי-יְיָ הוּא
 אֱלֹהִים. הוּא-עָשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ. עַמּוֹ וְצֹאן מְרִעִיתוֹ: בָּאוּ
 שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה. חֲצֵרוֹתָיו בְּתִהְלָה. הוֹדוּ-לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ:
 כִּי-טוֹב יְיָ לָעוֹלָם חֲסִדוֹ. וְעַד-דָּר וָדָר אֲמוֹנָתוֹ:

מְזִמּוֹר לְדוֹד. הָבוּ לִי בְּנֵי אֱלִים. הָבוּ לִי כְבוֹד וְעֹז:
 הָבוּ לִי כְבוֹד שְׁמוֹ. הִשְׁתַּחֲווּ לִי בַּהֲדַרְתִּי-
 קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל-הַמַּיִם. אֵל-הַכְּבוֹד הָרָעִים. יְיָ עַל-מַיִם
 רַבִּים: קוֹל-יְיָ בִּכְחָ. קוֹל יְיָ בַּהֲדָר: קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים.

וַיִּשְׁבֶּר יְיָ אֶת־אֲרֻזֵּי הַלְּבָנוֹן: וַיִּרְקִידֵם כְּמו־עֵגֶל. לְבָנוֹן
וְשָׁרִין כְּמו־בֶן־רֵאמִים: קוֹל־יְיָ חָצַב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יְיָ
יַחִיל מִדְּבַר. יַחִיל יְיָ מִדְּבַר קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ יַחֲלֹל אֵילֹת
וַיַּחֲשֹׁף יַעְרוֹת וּבִהִיכְלוֹ. כָּלוּ אֵמֶר כְּבוֹד: יְיָ לַמָּבוּל יֵשֵׁב.
וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְיָ עַז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ
בְּשָׁלוֹם:

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם. יִשְׁמַח יְיָ בְּמַעֲשָׁיו: יְהִי שֵׁם יְיָ
מְבָרָךְ. מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם: מִמְּזֶרֶח־שֶׁמֶשׁ עַד
מְבוֹאוֹ. מִהֲלֵל שֵׁם יְיָ: רֶם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ. עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ: יְיָ שֶׁמֶךְ לְעוֹלָם. יְיָ זָכָרְךָ לְדֶרֶדֶד־וָדָר: יְיָ בְּשָׁמַיִם
הִכִּין כֶּסֶּאֱוֹ. וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל
הָאָרֶץ. וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ: יְיָ מֶלֶךְ. יְיָ מֶלֶךְ. יְיָ יִמְלֹךְ
לְעֹלָם וָעַד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעַד. אָבְדוּ גוֹיִם מֵאֲרָצוֹ: יְיָ
הִפִּיר עֲצַת־גּוֹיִם. הִנֵּיא מַחֲשָׁבוֹת עַמִּים: עֲצוֹ עֲצָה וְתִפְרָה.
דִּבְרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם. כִּי עָמְנוּ אֵל: רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת
בְּלֵב־אִישׁ. וְעֲצָת יְיָ הִיא תִקּוּם: עֲצָת יְיָ לְעוֹלָם תִּעֲמֹד.
מַחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֶרֶד וָדָר: כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי. הוּא־צִוָּה
וַיַּעֲמֵד: כִּי־בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן. אֹהֶה לְמוֹשֵׁב לוֹ: כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר
לוֹ יְהִי. יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: כִּי־בּוֹ יִשְׁמַח לְבָנוֹ. כִּי בְשֵׁם
קֹדֶשׁוֹ בִּטְחָנוֹ: כִּי לֹא־יִטָּשׁ יְיָ עַמּוֹ. וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב:
וְהוּא רַחוּם יַכְפִּיר עֶזֶן וְלֹא־יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ.
וְלֹא־יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ: יְיָ הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֶנּוּ בְיוֹם־
קִרְאָנוֹ: אֲשֶׁר־י תְּמִימֵי־דָרְךָ. הַהֲלִכִים בְּתוֹרַת יְיָ:

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. עוֹד יִהְלֹךְ סֵלָה: אֲשֶׁרִי הָעַם
 שָׁכְכָה לוֹ. אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁי אֱלֹהֵיו: תִּהְלֶה לְדָוִד.
 אַרְוִמְמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ. וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל
 יוֹם אֲבָרְכְּךָ. וְאַהֲלֶלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמַהֲלֵל
 מְאֹד. וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר: דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ.
 וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ: הַדֵּר כְּבוֹד הַוָּדָךְ. וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ
 אֲשִׁיחָה: וְעֻזּוֹ נִזְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ. וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה: זָכַר
 רַב־טוֹבָךְ יִבְיֵעוּ. וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ. אַרְךְ
 אֲפִים וּגְדֻלַּח־סֶד: טוֹב־יְיָ לְכָל. וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:
 יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ. וְחִסְדֶּיךָ יִבְרָכּוּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
 יֹאמְרוּ. וּגְבוּרָתְךָ יִדְּבֶרּוּ: לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ.
 וּכְבוֹד הַדֵּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים.
 וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנְּפִלִים. וְזוֹקֵף
 לְכָל־הַכְּפוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹיךָ יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם
 אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת יָדְךָ. וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן:
 צָדִיק יְיָ בְּכָל־דַּרְכָּיו. וְחֹסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ
 לְכָל־קֹרְאָיו. לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת: רִצּוֹן־יִרְאָיו
 יַעֲשֶׂה. וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־
 אֲהָבָיו. וְאֵת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תִּהְלֶת יְיָ יִדְּבַר פִּי.
 וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהִי. מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם. הִלְלוּ־יָהּ:

הִלְלוּ־יָהּ. הִלְלִי נִפְשִׁי אֶת־יְיָ: אֶהֱלֶלָה יְיָ בְּחַיִּי. אֲזַמְּרָה
 לֵאלֹהֵי בְעוֹדִי: אֶל־תַּבְּטַחוּ בַּגְּדִיבִים. בְּבֶן־
 אָדָם שָׁאֵין לוֹ תְּשׁוּעָה: תִּצָּא רוּחוֹ יִשָּׁב לְאֲדָמָתוֹ. בְּיוֹם

ההוא אָבְדוּ עֲשֵׂתִנְתִּיו: אֲשֶׁרִי שָׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ. שִׁבְרוּ
עַל־יְיָ אֱלֹהָיו: עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ. אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־
בָּם. הַשָּׁמַר אֲמַת לְעוֹלָם: עֲשֵׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוּקִים. נָתַן
לָחֶם לָרָעֵבִים. יְיָ מִתִּיר אֲסוּרִים: יְיָ פָקַח עֵינִים. יְיָ זָקַף
כְּפוּפִים. יְיָ אָהֵב צַדִּיקִים: יְיָ שָׁמַר אֶת־גֵּרִים. יְתוֹם
וְאַלְמָנָה יַעֲזֹדֵד. וְדָרֵךְ רַשָּׁעִים יַעֲנֹת: יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם.
אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּ־יָהּ:

הַלְלוּ־יָהּ. כִּי־טוֹב זִמְרָה אֱלֹהֵינוּ. כִּי־נַעֲמִים נֶאֱוָה תְהִלָּה:
בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יְיָ. נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנָס: הָרַפָּא
לְשִׁבּוּרֵי לֵב. וּמַחְבֵּשׁ לְעַצְבוֹתָם: מוֹנֵה מִסְפָּר לְכוֹכְבִּים.
לְכֹלֶם שְׁמוֹת יִקְרָא: גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ. לְתַבּוּנָתוֹ אֵין
מִסְפָּר: מְעוֹדֵד עֲנוּיִם יְיָ. מִשְׁפִּיל רַשָּׁעִים עַד־אָרֶץ: עֲנוּ
לִי בְתוֹדָה. זָמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר: הַמְכִסָּה שָׁמַיִם
בְּעָבִים. הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר. הַמְצַמִּיחַ הָרִים חֲצִיר: נוֹתֵן
לְבִהְמָה לַחֲמָה. לְבָנֵי עֵרֶב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: לֹא בְּגִבּוֹרֶת
הַסּוֹס יַחֲפֹץ. לֹא־בְשׁוּקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: רוּצֶה יְיָ אֶת־יִרְאָיו.
אֶת־הַמִּיחֲלִים לַחֲסֹדוֹ: שִׁבְחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־יְיָ. הַלְלִי
אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן: כִּי־חֹזֶק בְּרִיחֵי שְׁעָרֵינוּ. בִּרְךְ בְּנֵינוּ בְּקִרְבָּךְ:
הַשֵּׁם־גְּבוּלָךְ שָׁלוֹם. חֲלָב חֲטִים יִשְׁבִּיעֶךְ: הַשְׁלִיחַ אִמְרָתוֹ
אָרֶץ. עַד־מְהֵרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ: הַנֶּתֶן שְׁלֵג כְּצֶמֶר. כְּפוֹר
כְּאַפֵּר יִפְזֹר: מִשְׁלֵיךְ קִרְחוֹ כְּפֶתִים. לְפָנֵי קֶרְתוֹ מִי יַעֲמֹד:
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם. יֵשֶׁב רוּחוֹ יִזְלוּ־מָיִם: מַגִּיד דְּבָרָיו
לְיַעֲקֹב. חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: לֹא עֲשֵׂה כֵן לְכָל־גּוֹי.
וּמִשְׁפָּטִים בְּלִידְעוֹם. הַלְלוּ־יָהּ:

הַלְלוּיָהּ. הָלְלוּ אֶת־יְיָ מִן הַשָּׁמַיִם. הָלְלוּהוּ בַּמְרוֹמִים:
הָלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו. הָלְלוּהוּ כָּל־צַבָּאוֹ:
הָלְלוּהוּ שְׁמֵשׁ וַיֵּרַח. הָלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר: הָלְלוּהוּ
שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם. וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם
יְיָ. כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוֹ: וַיַּעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם. חֲקִנְתָּן
וְלֹא יַעֲבֹר: הָלְלוּ אֶת־יְיָ מִן הָאָרֶץ. תַּנִּינִים וְכָל־תַּהֲמוֹת:
אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר. רוּחַ סַעֲרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ: הַהָרִים
וְכָל־גְּבָעוֹת. עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרָזִים: הַחִיָּה וְכָל־בְּהֵמָה. רֶמֶשׁ
וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים. שָׂרִים וְכָל־שְׂפָטֵי
אָרֶץ: בַּחֲוָרִים וְגַם־בְּתוֹלוֹת. זִקְנִים עַם־נַעֲרִים: יְהַלְלוּ
אֶת־שֵׁם יְיָ. כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ. הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וּשְׁמַיִם:
וַיָּרֶם קֶרֶן לְעֻמּוֹ. תַּהַלֵּה לְכָל־חֲסִידָיו. לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם
קִרְבּוֹ. הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ. שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חֲדָשׁ. תַּהַלֵּתוּ בְּקֹהֶל חֲסִידִים:
יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׁיו. בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמֶלֶכָם:
יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל. בְּתֶף וּכְנֹר יִזְמְרוּ־לוֹ: כִּירוּצָה יְיָ
בְּעֻמּוֹ. יִפְאֵר עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה: יַעֲלִזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד. יִרְנְנוּ
עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בְּגִרוֹנָם. וְחָרַב פִּיפִּיּוֹת
בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם. תּוֹכַחוֹת בְּלֹאֻמִּים: לְאָסֹר
מַלְכֵיהֶם בְּזֻקִים. וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי בְרָזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם
מִשְׁפָּט כְּתוֹב. הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו. הַלְלוּיָהּ:

הַלְלוּיָהּ. הַלְלוּ־אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ. הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֲזוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ. הַלְלוּהוּ כָּרֵב גְּדֻלּוֹ:

הִלְלוּהוּ בְּתַקַּע שׁוֹפָר. הִלְלוּהוּ בְּנִבֵּל וּכְנֹר: הִלְלוּהוּ בְּתֹף
וּמַחֹל. הִלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעָגָב: הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שָׁמַע.
הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כָּל הַנְּשָׁמָה תְהִלֵּל יְהוָה. הִלְלוּ-יְהוָה:
כָּל הַנְּשָׁמָה תְהִלֵּל יְהוָה. הִלְלוּ-יְהוָה:

בְּרוּךְ יי לְעוֹלָם. אָמֵן וְאָמֵן: יְמִלֵךְ יי לְעוֹלָם. אָמֵן וְאָמֵן:

Ci si alza in piedi e si dice:

וַיְבָרֶךְ דָּוִד אֶת-יְיָ לְעֵינָי כָּל-הַקֶּהֱלֹ. וַיֹּאמֶר דָּוִד. בְּרוּךְ
אַתָּה יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ. מֵעוֹלָם וְעַד-עוֹלָם:
לֵךְ יי הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנְּצַח וְהַהוּד. כִּי-כָל
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. לֵךְ יי הַמְּלִכָה וְהַמְתַּנְשָׂא לְכָל לְרֹאשׁ:
וְהַעֲשֵׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל. וּבִידֶךָ כֹּחַ
וְגִבּוּרָה. וּבִידֶךָ לְגִדֵּל וּלְחַזֵּק לְכָל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים
אֲנַחְנוּ לָךְ. וּמַהֲלִלִים לְשֵׁם תְּפָאֶרְתֶּךָ: וַיְבָרְכוּ שֵׁם כְּבֹדֶךָ
וּמְרוֹמֶם עַל-כָּל-בְּרָכָה וְתִהְיֶה: אַתָּה-הוּא יי לְבִדְךָ. אַתָּה
עֹשִׂיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם. שָׁמַי הַשָּׁמַיִם וְכָל-צָבָאִם. הָאָרֶץ
וְכָל-אֲשֶׁר עָלֶיהָ. הַיָּמִים וְכָל-אֲשֶׁר בָּהֶם. וְאַתָּה מְחִיָּה
אֶת-כָּלָם. וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לֵךְ מִשְׁתַּחֲוִים:

Fin qui in piedi.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בִּיבֹשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם. וְהַיָּם לָהֶם
חֲמָה מִימִינָם וּמִשְׁמָאלָם: וַיּוֹשַׁע יי בַּיּוֹם הַהוּא
אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם. וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרַיִם מֵת
עַל-שִׁפְתַּת הַיָּם: וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת-הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר

עֲשֵׂה יי בַּמִּצְרִים. וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־יי. וַיֹּאמִינוּ בַּיי
ובַּמֶּשֶׁה עַבְדּוֹ:

אז יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיי.
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר. אֲשִׁירָה לַיי כִּי־גָאָה גָאָה. סוֹס וּרְכָבוֹ
רָמָה בָּיִם: עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה לִי לִישׁוּעָה. זֶה אֵלִי וְאֲנִיָּהוּ
אֱלֹהֵי אָבִי וְאַרְמְמָנָהוּ: יי אִישׁ מִלְחָמָה. יי שְׁמוֹ: מִרְכַּבַּת
פָּרָעָה וְחִילוֹ יְרָה בָּיִם. וּמִבְּחַר שְׁלֹשִׁי טַבָּעוֹ בַּיָּם־סוּף:
תַּהֲמֹת יִכְסִּימוּ. יִרְדּוּ בַּמִּצּוֹלֹת כְּמוֹ־אֲבָן: יִמִּינֶךָ יי נֶאֱדָרִי
בַּכַּח. יִמִּינֶךָ יי תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבִרְבִּי גְאוּנֶךָ תִּהְרַס קִמְיֶךָ.
תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֹאכְלֵמוֹ בְּקֶשׁ: וּבְרוּחַ אַפִּיֶךָ נַעֲרָמוֹ מִיָּם.
נִצְבוּ כְּמוֹ־נֶגֶד נִזְלִים. קָפְאוּ תַּהֲמֹת בְּלִבָּיָם: אָמַר אוֹיֵב
אֶרְדֶּף אֲשִׁיג אֶחְלַק שָׁלָל. תִּמְלֹאמוּ נַפְשֵׁי. אָרִיק חֲרָבִי.
תּוֹרִישְׁמוּ יָדַי: נִשְׁפֹּת בְּרוּחֶךָ בְּסָמוּיָם. צִלְלוּ כַּעֲפֹרֶת
בַּמַּיִם אֲדִירִים: מִי־כַמְכָּה בָּאֵלֶם יי. מִי כַמְכָּה נֶאֱדָר
בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תַּהֲלֹת עֲשֵׂה פֶלֶא: נָטִיתָ יִמִּינֶךָ. תִּבְלַעְמוּ
אָרֶץ: נָחִיתָ בַּחֲסִדֶּךָ עַם־זוֹ גְּאֻלָּתָ. נִהְלֹתָ בְּעֹדֶךָ אֶל־נֹה
קִדְשֶׁךָ: שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן. חִיל אַחֲזִי יִשְׁבִּי פִּלֶּשֶׁת: אֲזוֹ
נִבְהָלוּ אֱלֹפֵי אֲדוֹם. אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזִמוּ רָעַד. נִמְגּוּ כָל
יִשְׁבֵּי כְנָעַן: תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וּפְתַד. בְּגֹדֶל זְרוּעֶךָ
יִדְמוּ כְּאֲבָן. עַד־יַעֲבֹר עִמָּךָ יי. עַד־יַעֲבֹר עַם־זוֹ קְנִיָּתָ:
תִּבְאָמוּ וְתִטְעֲמוּ בָּהֶר נִחְלָתֶךָ. מָכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ פַּעֲלָתָ יי.
מִקְדָּשׁ אֲדֹנִי בּוֹנְנוּ יִדְיָךָ: יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

יִי מֶלֶךְ. יִי מֶלֶךְ. יִי מֶלֶךְ לְעֵלָם וָעַד: כִּי לִי הַמְּלוּכָה.
 וּמִשָּׁל בְּגוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשָׁעִים בְּהַר צִיּוֹן לְשַׁפֹּט אֶת־הָהָר
 עֲשׂוּ. וְהִיתָה לִי הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יִי לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ.
 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִי אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד:

כָּל בְּרוּאֵי מַעֲלָה וּמַטָּה:

יְעִידוּן יְגִידוּן כָּלֶם כְּאַחַד. יִי אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד:

שְׁלֵשִׁים וּשְׁתֵּים נְתִיבוֹת שְׁבִילֶךָ. וְכָל מִבִּינֵי סוּדָם
 יִסְפְּרוּ אֶת גְּדֻלָּתְךָ. וּמֵהֶם יִכִּירוּ כִּי הֵבֵל שְׁלֹךְ.
 וְאַתָּה הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַמְּיוֹחָד:

לְבָבוֹת בְּחֻשְׁבָּם עוֹלָם בְּנוֹי. יִמְצְאוּ כָּל יֵשׁ בְּלִתֶּךָ שְׁנוֹי.
 בְּמִסְפָּר בְּמִשְׁקַל הֵבֵל מְנוֹי. כָּלֶם נִתְּנוּ מִרוּעָה
 אֶחָד:

מֵרָאשׁ וְעַד סוֹף יֵשׁ לְךָ סִימָן. מִזֶּרֶח וּמִמַּעַרְב צָפוֹן
 וְתִימָן. שְׁחַק וְתֵבֵל לְךָ עַד נֶאֱמָן. מִזָּה אֶחָד
 וּמִזָּה אֶחָד:

הֵבֵל מִמֶּךָ נִזְבַּד זְבוּד. אַתָּה תַעֲמִד וְהֵם יֵאבְדוּ אָבוּד.
 לָכֵן כָּל יָצוֹר לְךָ יִתֵּן כְּבוֹד. כִּי מֵרָאשׁ וְעַד סוֹף
 הֵלֵא אָב אֶחָד:

וּבִתְוִרְתֶּךָ כְּתוּב לֹא־מֵר. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יִי אֱלֹהֵינוּ יִי אֶחָד:

יְהִי־חֲסִידֶךָ יִי עֲלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לְךָ: מַלְכוּתֶךָ יִי
 אֱלֹהֵינוּ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים. וּמִמְשַׁלְתֶּךָ

מִלְפָּנָיו בְּכָל־דֹּר וְדֹר: שְׁאַתָּה הוּא אֲדִיר בְּקִדְשָׁהּ וּלְךָ
נָאָה הַמְּלוּכָה. הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ:

Il Chazàn sale sulla tevà e recita:

לְדוֹד בְּשָׁנוֹתָיו אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אַבִּימֶלֶךְ. וַיִּגְרְשֵׁהוּ וַיֵּלֶךְ:
אֲבָרְכָה אֶת־יְיָ בְּכָל־עֵת. תָּמִיד תִּהְלֶתוּ בְּפִי: בִּי
תִתְהַלֵּל נַפְשִׁי. יִשְׁמְעוּ עַנּוּיִם וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לִי אֶתִּי.
וְנִרְוֹמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דְּרַשְׁתִּי אֶת־יְיָ וְעֲנֵנִי. וּמִכָּל־מְגוּרֹתַי
הַצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרוּ. וּפְגִיֵּהם אֶל־יַחְפָּרוּ: זֶה עֲנִי
קָרָא וַיִּי שָׁמַע. וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעֵנו: חֲנֹה מִלֵּאֲדִי־יְיָ
סָבִיב לִירְאָיו. וַיַּחְלֹצֵם: טַעְמוֹ וְרָאוּ כִּי־טוֹב יְיָ. אֲשֶׁר־י
הַגָּבֵר יַחֲסֶה־בּוֹ: יִרְאוּ אֶת־יְיָ קְדוֹשָׁיו. כִּי־אֵין מַחְסוֹר
לִירְאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ. וְדָרְשִׁי יְיָ לֹא־יַחֲסְרוּ
כָּל־טוֹב: לְכוּ־בָנִים שְׁמְעוּ־לִי. יִרְאֵת יְיָ אֶלְמֹדֶכֶם: מִי־
הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים. אֲהִיב יָמִים לְרֵאוֹת טוֹב: נֹצֵר לְשׁוֹנֵךְ
מָרַע. וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מֶרְמָה: סוֹר מָרַע וַעֲשֵׂה־טוֹב.
בִּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ: עֵינֵי יְיָ אֶל־צַדִּיקִים. וְאֲזַנּוֹ אֶל־
שׁוֹעֲתָם: פָּנֵי יְיָ בַּעֲשֵׂי רָע. לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זָכָרָם: צַעֲקוּ
וַיִּי שָׁמַע. וּמִכָּל־צָרוֹתָם הַצִּילָם: קְרוֹב יְיָ לְנַשְׁבְּרֵי־לֵב.
וְאֶת־דְּכָא־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק. וּמִכָּלֶם יַצִּילָנוּ
יְיָ: שֹׁמֵר כָּל־עֲצָמוֹתָיו. אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבְּרָה: תְּמוֹתֹת
רָשָׁע רָעָה. וְשֹׁנְאֵי צַדִּיק יֶאֱשָׁמוּ: פְּדָה יְיָ נַפְשׁ עַבְדּוֹ.
וְלֹא יֶאֱשָׁמוּ כָּל־הַחוֹסִים בּוֹ:

צמאה נַפְשִׁי לַאלֹהִים לֵאלֹהֵי חַי.
 לְבִי וּבִשְׁרִי
 יִרְנְנוּ לֵאלֹהֵי חַי:

אֵל אֶחָד בְּרָאֲנִי. וְאָמַר חַי אָנֹכִי. כִּי לֹא יִרְאֵנִי. הָאָדָם
 לְבִי וּבִשְׁרִי יִרְנְנוּ לֵאלֹהֵי חַי:
 וְחַי:

אָקֵד עַל אַפִּי. אֶפְרֹשׁ לְךָ כַּפִּי. עַתָּה כִּי אֲפַתַּח פִּי.
 לְבִי וּבִשְׁרִי יִרְנְנוּ לֵאלֹהֵי חַי:
 בְּנִשְׁמַת כָּל חַי:

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל
 בָּשָׂר תִּפְאָר וּתְרוּמָה זִכְרֶךָ מְלִכְנוּ. מִן הָעוֹלָם
 וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה הוּא אֵל. וּמִבְלָעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל
 עֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ. פּוֹדֶה וּמַצִּיל מִפְּרִיָס וּמִרַחֵם בְּכָל עֵת צָרָה
 וְצוּקָה: אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹהֵי אַתָּה:

וְלֵךְ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: אֵלֹהֵינוּ מִלֵּא שִׁירָה בְּיָם.
 וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה בְּהַמּוֹן גָּלְיוֹ. וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שִׁבַּח
 בְּמִרְחָבֵי רִקְיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת בְּשֶׁמֶשׁ וּבִיָּרַח. וְיָדֵינוּ
 פְּרוּשׁוֹת בְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם. וְרַגְלֵינוּ קְלוֹת בְּאַיִלוֹת. אֵין אָנוּ
 מִסְפִּיקִין לְהוֹדוֹת לְךָ. יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. וּלְבַרְךָ
 אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת מֵאַלְף אֲלָפִים וְרַבִּי רַבּוֹת
 פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת נְסִים וְנִפְלְאוֹת שְׁעָשִׂיתָ עִמָּנוּ וְעַם
 אֲבוֹתֵינוּ: מִמַּצָּרִים גָּאֲלָתָנוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פָּדִיתָנוּ. בְּרָעַב
 זִנְתָּנוּ. וּבִשְׁבַע כָּלְפָלְתָנוּ. מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ. וּמִדָּבָר
 מְלֻטָּתָנוּ. וּמִחֻלָּאִים רָעִים וְרַבִּים דָּלִיתָנוּ: וְעַד הֵנָּה עֲזָרוֹנוּ
 רַחֲמֶיךָ וְלֹא עֲזָבוֹנוּ. אֵל יַעֲזֹבוֹנוּ רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶּיךָ יְיָ
 אֱלֹהֵינוּ: לָכֵן אֲבָרִים שְׁפִלְגָת בָּנוּ. וְרוּחַ וְנִשְׁמָה שֶׁנִּפְחָתָ

בְּאַפִּינוּ. וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַת בְּפִינוּ. הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ
וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. כִּי כָל פֶּה לְךָ יוֹדֶה. וְכָל
לִשׁוֹן בְּךָ תִּשָּׁבַע. וְכָל בֶּרֶךְ לְךָ תִּכְרַע. וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ
תִּשְׁתַּחֲוֶה. וְכָל הַלְּבָבוֹת יִירָאוּךָ. וְכָל קָרֵב וְכָלִיזֹת יִזְמְרוּ
לְשִׁמְךָ: בְּדָבָר שְׁנֵאֶמֶר: כָּל עֲצָמוֹתַי תֹּאמְרָנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ:
מֵצִיל עָנִי מִחֶזֶק מִמֶּנּוּ. וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגְּזֻלוֹ: וְכַתּוּב: רִנְנוּ
צְדִיקִים בַּיָּי. לַיִּשְׁרִים נָאֹה תִהְלֶה:

בְּפִי כָל	יִשְׂרָאֵל	תִּתְרוֹמֵם.
וּבְדַבְּרִי (וּבְשִׁפְתִּי)	צְדִיקִים	תִּתְבָּרֶךְ.
וּבְלִשׁוֹן	חֲסִידִים	תִּתְקַדֵּשׁ.
וּבְקָרֵב	קְדוֹשִׁים	תִּתְהַלֵּל.

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. יִתְפָּאֵר שִׁמְךָ
וְזִכְרֶךָ מִלְּפָנֵינוּ בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. שְׁכֵן חוֹבֹת
כָּל הַיְצוֹרִים מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. לְהוֹדוֹת.
לְהִלֵּל. לְשַׁבַּח. לְפָאֵר. לְרוֹמֵם. לְהַדָּר וּלְקַדֵּשׁ. עַל כָּל
דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת שְׁאֵמַר דָּוִד בֶּן יִשִּׁי עַבְדְּךָ
מְשִׁיחֶךָ: וּבִכְּוֹן:

Ci si alza in piedi e si dice:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לְעַד מִלְּפָנֵינוּ. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: כִּי לְךָ נָאֹה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ. שִׁיר וְשִׁבְחָה. הִלֵּל וְזִמְרָה. עֵז וּמִמְשָׁלָה. נִצָּח.
גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה. תִּהְלֶה וְתִפְאָרֶת. קְדוּשָׁה וּמַלְכוּת. בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מֶלֶךְ גָּדוֹל

וּמַהֲלֵל בַּתְּשֻׁבּוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת. אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת.
הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה. מֶלֶךְ. אֵל. חֵי הָעוֹלָמִים. אָמֵן:

יְה שִׁמְךָ אֲרוֹמָמְךָ. וְצִדְקָתְךָ לֹא אֲכַסֶּה. הַאֲזַנְתִּי
וְהֶאֱמַנְתִּי. לֹא אֶשְׂאֵל וְלֹא אֲנִסֶּה. וְאִידָּךְ אוֹמֵר כְּלִי
חוֹמֵר אֵלֵי יוֹצְרוֹ מֵהַתַּעֲשֶׂה. דְּרִשְׁתִּיהוּ פִּגְשְׁתִּיהוּ לְמַגְדֵּל
עַז וְצוּר מַחֲסֶה. הִבְהִיר כְּאוֹר מְזֹהִיר. בְּאֵין מָסָךְ וְלֹא
מַכְסֶה. יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא:

הַשְׁתוֹנֵן וְהַכּוֹנֵן. וְהַתְּבוֹנֵן בְּסוֹדְךָ. וְהַבִּטֵּת מֵהָאֶתָּה.
וּמֵאֵין יִסּוֹדְךָ. וּמִי הַכִּינֶךָ. וּמִי הִבִּינֶךָ. וְכַח
מִי יִנִּידְךָ. וְהַבֵּט אֶל גְּבוּרוֹת אֵל. וְהַעִירָה כְּבוֹדְךָ. חֲקוֹר
פְּעָלָיו. רַק אֵלָיו. אֵל תִּשְׁלַח יָדְךָ: כִּי תִדְרֹשׁ. בְּסוֹף
וּבְרֵאשׁ. בְּמוֹפְלָא וּבִמְכוּסָה. יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם
וְיִתְנַשֵּׂא:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כִרְעוּתִיהָ וְיִמְלִיד
מַלְכוּתִיהָ. בְּחֵיכּוֹן וּבִזְמִיכּוֹן וּבְחֵי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעֶגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: אָמֵן יְהֵא שְׁמִיהָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמַ
וּלְעָלְמֵי עָלְמֵי וּלְעָלְמֵי עָלְמֵי יִתְבָּרַךְ שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִידָּהּ הוּא.
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדַּר. וְיִתְעַלֶּה.
וְיִתְהַלֵּל שְׁמִיהָ דְּקוּדְשָׁא בְּרִידָּהּ הוּא. לְעִילָא לְעִילָא מְכַל בְּרַכְתָּא.
שִׁירְתָּא. תוֹשְׁבְּחָתָא. וְנַחֲמָתָא. דְּאִמְרֵן בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

אֲנָא הוֹשִׁיעָה נָא. בְּנֵי עֶפְרַיִם מִן מָנָה. גּוֹאֵל הַצְּלִיחָה
נָא. דּוֹרְשֵׁיךָ בְּכָל עוֹנָה. הָקֵם סִכַּת הַנּוֹפְלֹת.
וְאֵל תְּהֵא מְשַׁפֵּלֶת. זְכוֹר אֵימָה הַנִּקְהֶלֶת. חוֹפֶפֶה כִּי

בְּסֶכֶה נֶאֱהָלֶת: טוֹב הַצִּמְח שְׂמַחְתָּם. יְיָ כִּפָּר אֲשַׁמְתָּם.
כִּלְיָה עֲתָה אֲנִיחֹתָם. לְמַעַנְךָ חַיֵּשׁ פְּדוּתָם. מִלֵּא
מִשְׁאָלוֹתָם. נִהַג שְׂמַחְתָּם. שִׂמַּח עֲדָתָם עוֹרֵר פְּדוּתָם.
פָּנִה לְחִנּוּנָם. צִמַּת מַעַנָם. קִבֵּל מַעַנָם. רוּמָם הַמוֹנָם.
שְׁמוֹר הַדּוּרִים. שִׁבַּח אַרְוֵרִים. תְּקוּמָם עֲדָרִים. בְּקָרִיעַת
יָם סוּף לְגִזְרִים:

קְדוּשֵׁי אֵל תָּנוּ שִׁבַּח וְתוֹדָה.

וּבִרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Fin qui in piedi.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא
חַשֵּׁךְ. עוֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל: הַמֵּאִיר
לְאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ. הַמְּחַדֵּשׁ טוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד.
מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְיָ. כָּלֵם בְּחֻכְמָה
עֲשִׂיתָ. מִלֵּאָה הָאָרֶץ קִנְיִיךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְּרוֹמָם לְבִדּוֹ מֵאִז.
הַמְּהַלֵּל. הַמְּשַׁבַּח וְהַמְּפָאֵר וְהַמְּתַנַּשֵּׂא מִימּוֹת עוֹלָם:
אֱלֹהֵי עוֹלָם. בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן עֲזָנוּ.
צוֹר מְשֻׁבְּנֵנוּ. מְגֹן יִשְׁעֵנוּ. מְשֻׁבַּב בְּעֲדָנוּ: אֵל בְּרוּךְ גָּדוֹל
דָּעָה. הַכִּין וּפָעַל זָהָרֵי חֲמָה. טוֹב יַצַּר כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ.
מֵאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צְבָאוֹת קְדוּשִׁים רוּמָמִי
שִׁדֵּי תָמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדָשְׁתּוֹ:

תְּתַבָּרְךָ יי אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת.
וְעַל כָּל שֶׁבַח מַעֲשֵׂי יְדִידְךָ. וְהַמְּאֻרוֹת אֲשֶׁר
יִצְרַתְּ הֵמָּה יִפְאָרוּךְ סְלָה:

תְּתַבָּרְךָ לְנֶצַח צוּרְנוּ מְלִכֵנוּ וְגֹאֲלֵנוּ. בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים.
יִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר שְׁמֶךָ לְעַד מְלִכֵנוּ. יוֹצֵר
מְשֻׁרְתִּים. וְאֲשֶׁר מְשֻׁרְתִּיו כָּלֶם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם.
וּמְשֻׁמִּיעִים בִּירְאָה יַחַד בְּקוֹל. דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלִךְ
עוֹלָם: כָּלֶם אֶהוּבִים. כָּלֶם בְּרוּרִים. כָּלֶם גְּבוּרִים. כָּלֶם
עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבִירְאָה רְצוֹן קוֹנִיָהֶם. וְכָלֶם פּוֹתְחִים אֶת
פִּיהֶם בְּקִדְשָׁה וּבִטְהָרָה. בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה. מְבָרְכִים
וּמְשַׁבְּחִים. וּמְפָאֲרִים וּמְקַדִּישִׁים. וּמַעֲרִיצִים וּמַמְלִיכִים.
אֶת שֵׁם הָאֵל. הַמְּלִךְ הַגָּדוֹל. הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא. קְדוֹשׁ הוּא:
וְכָלֶם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עַל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מְזֶה. וְנוֹתְנִים
בְּאַהֲבָה רְשׁוֹת זֶה לָזֶה. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצֵרֶם בְּנִתְחַת רוּחַ.
בְּשִׁפָּה בְּרוּרָה. וּבִנְעִימָה וּבְקִדְשָׁה כָּלֶם כְּאַחַד עוֹנִים
בְּאֵימָה וְאוֹמְרִים בִּירְאָה: קְדוֹשׁ. קְדוֹשׁ. קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת.
מִלֹּא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וְהַאֲפִנִים וְחַיּוֹת הַקִּדְשׁ כָּלֶם
בְּרַעַשׁ גָּדוֹל. מִתְנַשְּׂאִים לְעֻמָּתָם. מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים:
בְּרוּךְ כְּבוֹד־יי מִמְּקוֹמוֹ:

לֵאל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמַלְךְ אֵל חַי וְקַיִם לְעַד זְמִירוֹת
יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמִיעֵנוּ. כִּי הוּא לְבַדּוֹ מְרוֹם
וְקְדוֹשׁ. פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת. עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת. בֹּעַל מַלְחָמוֹת.
זוֹרֵעַ צְדָקוֹת. נוֹרָא תְהִלּוֹת. בּוֹרֵא רְפוּאוֹת. מַצְמִיחַ

ישועות. אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת: הַמַּחֲדֵּשׁ טוֹבוֹ בְּכָל יוֹם תָּמִיד
מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. כָּאֲמֹר: לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים. כִּי
לְעוֹלָם חֲסִדוֹ. וּבְחֲסִדּוֹ נִתְּנָם לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ: בְּרוּךְ
אַתָּה יי. יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אַהֲבַת עוֹלָם אֶהְבֵּתֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ. חֲמֵלָה גְדוֹלָה וַיִּתְּרָה
חֲמֵלָתָ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵנוּ. בַּעֲבוּר אָבוֹתֵינוּ
שֶׁבִטְחוּ-בָךְ. וְתַלְמִידִם לַעֲשׂוֹת מִצְוֹת חֲקֵי חַיִּים. כֵּן תַּחֲנִנֵנוּ
וְתַלְמִידֵנוּ: אָבִינוּ אֵב הַרְחֵמֵן. הַמְּרַחֵם. רַחֵם נָא עָלֵינוּ.
וְתֵן בְּלִבֵּנוּ בִּינָה לְהִבִּין וְלַהֲשִׁכִּיל וְלִשְׁמוֹעַ. לְלַמּוֹד וּלְלַמֵּד.
לְשִׁמּוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתְךָ
בְּאַהֲבָה: וְהָאִירָה עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ. וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.
וַיַּחֲד לְבַבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ. כִּי שֵׁם קֹדֶשְׁךָ
הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת נִקְרָא עָלֵינוּ. עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר
כְּבוֹד שְׁמֶךָ: הָאֵל הַגָּדוֹל. הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא. מְהֵרָה בְּאַהֲבָה
תָּרִים קִרְנֵנוּ וְתַמְלוּךְ עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי בָךְ
בִּטְחוּנוֹ לֹא נִבּוֹשׁ. וּבְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל חֲסִינוּ. לֹא נִפְלֵם וְלֹא
נִכָּשֵׁל לָעַד וּלְעוֹלָמִי עַד. כִּי אָבִינוּ וְאֱלֹהֵינוּ אַתָּה. וְרַחֲמֶיךָ
וְחֲסִדֶיךָ הֶרְבִּים אֵל יַעֲזֹבוּנוּ נֶצַח סֵלָה וְעַד. וְנִגִּילָה
וְנִשְׂמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ: מְהֵרָה וְהִבֵּא עָלֵינוּ בִּרְכָה וְשָׁלוֹם
מְהֵרָה מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ. וְתוֹלִיכֵנוּ מִהֵרָה קוֹמָמִיּוֹת
לְאַרְצֵנוּ. כִּי אֵל פּוֹעֵל יִשׁוּעוֹת אַתָּה. וּבָנוּ בְּחִרְתָּ מִכָּל
עַם וְלִשׁוֹן: וְקִרְבֵּתֵנוּ מַלְכֵנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת.
לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְיַחֲדֶךָ בְּאַמֶּת וּבְאַהֲבָה: בְּרוּךְ אַתָּה יי.
הַבּוֹחֵר בַּעֲמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

המתפלל יחיד אומר: **אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן:**

Si devono scandire bene le parole dello Shemà', distinguendo con attenzione le lettere iniziali e finali. Si deve ascoltare la propria voce durante la lettura. La lettura della parola echàd va prolungata.

שמע ישראל יי אלהינו יי | אחד:

A voce bassa si **ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:**
dice:

ואהבת את יי אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל-
מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה
היום על לבבך: ושננתם לבניך ודברת בם בשבתך
בביתך ובלקחתך בדרכך ובשכבך ובקומך: וקשרתם
לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על מזוזות
ביתך ובשעריך:

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה
אתכם היום לאהבה את יי אלהיכם ולעבדו
בכל לבבכם ובכל נפשכם: ונתתי מטרי ארצכם בעתו
יורה ומלקוש ואספת דגנך ותירשך ויצהרך: ונתתי
עשב בשדך לבהמתך ואכלת ושבעת: השמרו לכם פן
יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים
והשתחיתם להם: וחרה אפי' בכם ועצר את השמים
ולא יהיה מטר והאדמה לא תתן את יבולה ואבדתם
מהרה מעל הארץ הטבה אשר יי נתן לכם: ושמעתם
את דברי

אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וְקִשְׁרֹתֶם אִתְּם
 לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדַתֶּם אִתְּם
 אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
 וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:
 לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 יי לַאֲבֹתֵיכֶם לֵתֶת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יי אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל־כַּנְפֵי
 בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצִית הַכָּנָף פֶּתִיל תְּכֵלֶת:
 וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אוֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת
 יי וַעֲשִׂיתֶם אִתְּם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לִבְבְּכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־
 כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
 אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם:

(Il pubblico dice: **אָמֵן**)

Il Chazàn ripete: **יי אֱלֹהֵיכֶם אָמֵן**

וַיְצַיֵּב וְנָכוֹן וְקִים וַיִּשֶׁר וְנֶאֱמַן וְאֶהוּב וְחָבִיב.
 וְנִחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמְתָקֵן וּמְקַבֵּל.
 וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אָמֵן הוּא
 אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלַכְנוּ צוּר יַעֲקֹב מֶגֶן יִשְׁעָנוּ לְדוֹר וָדוֹר
 הוּא קִים וְשִׁמוּ קִים וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמְלִכוּתוֹ נֶאֱמֹנָתוֹ

לְעַד קִיּוֹמָתָ: וּדְבָרָיו חַיִּים וְקִיּוֹמִים וְנֶאֱמָנִים וְנִחְמָדִים לְעַד
וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים: עַל אָבוֹתֵינוּ וְעַלֵינוּ. עַל בְּנֵינוּ וְעַל
דּוֹרוֹתֵינוּ. וְעַל כָּל דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ: עַל
הָרָאוּשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים. דְּבַר טוֹב וְקִיָּם. אֲמֶת
וְאַמוּנָה. חֻק־נֶתֶן וְלֹא יַעֲבוֹר: אֲמֶת שְׁאֵתָה הוּא יי
אֱלֹהֵינוּ. מְלַכְנוּ מֶלֶךְ אָבוֹתֵינוּ. גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֶת אָבוֹתֵינוּ.
צוֹרֵנוּ צוֹר יְשׁוּעָתָנוּ. פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ.
וְאֵין אֱלֹהִים עוֹד זוֹלָתְךָ:

עֲזֵרָת אָבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מְעוֹלָם. מִגֵּן וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם
וּלְבִנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם
מוֹשְׁבֶךָ. וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסֵי אָרֶץ: אֲמֶת אֲשֶׁרִי
אִישׁ שִׁיִּשְׁמַע אֵל מִצִּוְתֶיךָ. וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יֵשִׁים עַל לְבוֹ:
אֲמֶת אֵתָה הוּא אֲדוֹן לְעַמֶּךָ. וּמֶלֶךְ גָּדוֹל וְגִבּוֹר לָרִיב
אֶת רִיבָם: אֲמֶת אֵתָה הוּא רֹאשׁוֹן וְאֵתָה הוּא אַחֲרוֹן.
וּמִבִּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ: אֲמֶת
בְּמִצְרַיִם נִגְלִיתָ. כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ. בְּכוֹרְךָ יִשְׂרָאֵל
גָּאֵלְתָּ. יָם סוּף בִּקְעָתָ. זֵדִים טִבַּעָתָ. יָם לִיבָשָׁה שִׁמָּתָ.
וַיִּדְּדִים עֲבְרוּ. וַיִּכְסּוּ מִיָּם צָרֵיהֶם. אֶחָד מֵהֶם לֹא נִוְתָר:
וְעַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוּבִים לָאֵל. וְנִתְּנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת
שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת. לְמֶלֶךְ אֵל רִם וְנִשְׂא.
חַי וְקִיָּם. גָּדוֹל וְנוֹרָא. מְשֻׁפָּל גָּאִים. מְגִבִּיהַ שְׁפָלִים.
מוֹצִיא אֲסִירִים. וּפּוֹדֶה עֲנֻיִם. וְעוֹזֵר דָּלִים. וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּעַת שׁוּעָם אֱלֹיו: תְּהִלּוֹת לָאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא:
מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ
כָּלֵם:

כָּלֶם: מִי־כַמְכָּה בָּאֵלֶם יִי. מִי כַמְכָּה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ. נוֹרָא
תְּהִלַּת עֲשֵׂה פֶלֶא: שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבָּחוּ גְּאוּלִּים לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל עַל שְׁפַת הַיָּם. יַחַד כָּלֶם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ:
יִי יִמְלֹךְ לְעֵלֶם וְעַד: בְּגִלָּל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתָבִיא
גְּאֻלָּה לִבְנֵי בְּנֵיהֶם. כִּי מַעֲוֹלֶם אַתָּה גּוֹאֵל: בְּרוּךְ אַתָּה
יִי. גְּאֻל יִשְׂרָאֵל:

La 'Amidà va recitata senza interruzioni, a bassa voce, in piedi e a gambe unite, rivolgendosi verso Gerusalemme.

אֲדֹנֵי שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:
בְּרוּךְ אַתָּה יִי. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
אֱלֹהֵי אַבְרָהָם. אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי
יַעֲקֹב: הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל
עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֶה אֶת הַכֹּל
וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אָבוֹת. וּמְבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי
בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מְלַךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר
וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יִי. מַגֵּן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי. מְחַיֶּה מֵתִים
אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִיד הַטָּל:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד. מְחַיֶּה מֵתִים
בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא

חֹלִים. מִתִּיר אֲסוּרִים. וּמִקִּים אֲמוֹנָתוֹ
 לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹד בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי
 דּוֹמָה לָךְ. מֶלֶךְ יִמְמִית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ לָנוּ
 יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בָּרוּךְ
 אַתָּה יי. מַחֲיָה הַמֵּתִים:

*Il Chazàn aggiunge nella
 ripetizione la Kedushà (durante
 la quale non ci si muove):*

נִקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ בְּנוֹעַם
 שִׁיחַ סִיד שְׂרָפִי
 קִדְשׁ. הַמְשִׁלְשִׁים לָךְ קִדְשָׁה
 וְכֵן פְּתוּב עַל יַד נְבִיאָךְ: וְקָרָא
 זֶה אֵל זֶה וְאָמַר: קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
 קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָל
 הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: לְעוֹמְתָם בָּרוּךְ
 יֹאמְרוּ: בָּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:
 וּבִדְבָרֵי קִדְשְׁךָ פְּתוּב יֹאמְרוּ:

לְדוֹר וָדוֹר נִמְלִיךְ
 לְאֵל. כִּי הוּא
 לְבִדּוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ.
 וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ
 מִפִּינוּ לֹא יִמוּשׁ
 לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל
 מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ
 אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יי.
 הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

יִמְלֶךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמְלַמֵּד לְאִנּוּשׁ
 בִּינָה. וְחַנּוּנוֹ מֵאַתָּה יָדְעָה וּבִינָה
 וְהַשְׁכִּיל: בָּרוּךְ אַתָּה יי. חוֹנֵן הַדַּעַת:

הַשִּׁיבֵנוּ אָבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְדַבְּקֵנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ. וְקַרְבֵּנוּ מִלְכֵנוּ
 לְעִבּוּדְךָ. וְהַחֲזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה
 לְפָנֶיךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יי. הַרוֹצֶה בְּתִשׁוּבָה:
סֶלֶח-לָנוּ. אָבִינוּ כִּי חָטְאוּנוּ. מְחַל-לָנוּ
 מִלְכֵנוּ כִּי פָשַׁעְנוּ. כִּי אֵל טוֹב
 וְסֶלֶח אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יי. חַנוּן הַמֵּרַבֶּה
 לְסִלּוֹחַ:

רֵאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבֵנוּ. וּגְאֹלֵנוּ
 מִלְכֵנוּ מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי אֵל
 גּוֹאֵל חֲזָק אַתָּה: בָּרוּךְ אַתָּה יי. גּוֹאֵל
 יִשְׂרָאֵל:

רַפְּאֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְנִרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ
 וְנוֹשְׁעָה. כִּי תִהְלָתֵנוּ אַתָּה.
 וְהַעֲלֵה רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְכָל מַכּוֹתֵינוּ וּלְכָל
 תַּחֲלוּאֵינוּ. כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אַתָּה:
 בָּרוּךְ אַתָּה יי. רוֹפֵא חֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרַךְ עָלֵינוּ. יי אֱלֹהֵינוּ. אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת
 לְטוֹבָה וְאֶת כָּל מִיָּנִי תְּבוֹאֲתָהּ. וְתֵן
 טַל לְבִרְכָּהּ עַל כָּל פְּנֵי הָאֲדָמָה וְשִׁבַּע אֶת
 הָעוֹלָם מִבְּרֻכּוֹתֶיךָ. וְתֵן בְּרָכָה. רוּחָה
 וְהַצִּלָּהּ בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵינוּ. וּבָרַךְ אֶת
 שְׁנֵתֵינוּ בְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת הַמְּבֹרָכוֹת: בָּרוּךְ
 אַתָּה יי. מְבָרַךְ הַשָּׁנִים:

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ. וְשֹׂא גִס
 לְקַבֵּץ גְּלִיּוֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד
 מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ לְאַרְצֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה
 יי. מְקַבֵּץ נִדְחֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָאשׁוֹנָה וְיוֹעֲצֵינוּ
 כְּבִתְחִלָּה. וְתִמְלֹךְ עָלֵינוּ אַתָּה
 מִהֲרָה לְבִדְדְךָ. בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים. בְּצֶדֶק
 וּבְמִשְׁפָּט: בָּרוּךְ אַתָּה יי. מֶלֶךְ אוֹהֵב
 צֶדֶקָה וּמִשְׁפָּט:

וְלַמְּלָשִׁינִים וְלַמִּינִים בֵּל תְּהִי תִקְוָה.
 וְכֻלָּם כְּרָגַע יֵאבְדוּ. וְכֻלָּ

אויבִּיךָ מִהֶרָה יִכָּרְתוּ. וְתִכְנִיעַ אוֹתָם
בְּמִהֶרָה בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יי. שׁוּבֵר
אויבִּים וּמִכְנִיעַ זֵדִים:

עַל הַחֲסִידִים וְעַל הַצַּדִּיקִים וְעַל גְּרֵי הַצֶּדֶק
וְעַל פְּלִיטַת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. יְהִמוּ
נָא רַחֲמֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְתֵן שָׂכָר טוֹב לְכָל
הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמֶּת. וְשִׁים
חֻלְקֵנוּ עִמָּהֶם. לְעוֹלָם לֹא גִבוּשׁ כִּי בָךְ
בְּטַחְנוּ מִלֶּךְ עוֹלָמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יי. מַשְׁעֵן
וּמִבְטָח לַצַּדִּיקִים:

וְלִירוּשָׁלַם עִירְךָ בְּרַחֲמִים תָּשׁוּב. וּבִגְה
אוֹתָהּ בְּנִין עוֹלָם בְּמִהֶרָה
בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יי. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם:

אַתָּה צֶמַח דָּוִד עַבְדְּךָ בְּמִהֶרָה תִּצְמַחֲתָ.
וְקִרְנוּ תְרוֹם בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ
קִוִּינוּ כָּל הַיּוֹם: בָּרוּךְ אַתָּה יי. מַצְמִיחַ
קֶרֶן יְשׁוּעָה:

שִׁמְעֵ קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְחוּס וְחַנּוּנוּ וְרַחֵם
עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת
תְּפִלָּתֵנוּ וְאֶת תְּחִנָּתֵנוּ. כִּי אֵב מְלֵא רַחֲמִים
רַבִּים אַתָּה הוּא מַעֲוֹלָם. וְלֹא נָשׁוּב רִיקָם
מִלִּפְנֶיךָ: כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּן אַתָּה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רִצֵּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵל
תְּפִלָּתָם שְׁעָה. וְהָשִׁב הָעֲבוּדָה
לְדַבֵּיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתְּפִלָּתָם
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תְּקַבֵּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן
תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יַעֲלֶה וַיָּבֹא.
יִגְיַע. יִרְאֶה וַיִּרְצֶה. וַיִּשְׁמַע.
וַיִּפְקֹד. וַיִּזְכֹּר זְכוּרֵינוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ.
וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן
דָּוִד עֲבָדְךָ. וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל
לִפְנֶיךָ (לְפָלִיטָה) לְטוֹבָה. לְחֵן וּלְחֶסֶד
וּלְרַחֲמִים וּלְרָצוֹן בְּיוֹם חַג הַסְּכוּת הַזֶּה:

זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדָנוּ בּוֹ
 לְבִרְכָה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים. בְּדָבָר
 יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחַנּוּנוֹ וְרַחֵם עָלֵינוּ
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ
 חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן וּלִירוּשָׁלַם
 עִירְךָ בְּרַחֲמִים כְּמֵאָז: בְּרוּךְ
 אַתָּה יְיָ. הַמַּחְזִיר בְּרַחֲמָיו שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*Mentre il Chazàn recita Modim
 si dice:*

מודים כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
 אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ
 אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר. יוֹצֵרנוּ
 יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית: בְּרִכּוֹת
 וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
 וְהַקְדוֹשׁ. עַל שִׁחְיֵיתָנוּ
 וְקִימָתָנוּ: כֵּן תַּחֲנִינוּ וְתַחֲנִינוּ
 וְתִאֲסֹף גְּלוּתֵינוּ מֵאֶרֶב
 כְּנָפֹת הָאָרֶץ. וְנָשׁוּב לְשִׁמּוֹר
 חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּאַמֶּת
 וּבְלִבָּב שָׁלֵם. עַל שְׁאָנוּ מוֹדִים
 לָךְ: בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

Fino a qui.

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ.
 שְׂאֵתָה הוּא
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ. עַל חַיֵּינוּ
 הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל
 נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
 לָךְ. וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכָל
 יוֹם וַיּוֹם עִמָּנוּ וְעַל
 נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
 שְׂבָכָל עֵרַת. עָרַב

וּבִקֵּר וְצָהָרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ.
הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ וּמַעֲוֹלָם קִוִּינוּ
לָךְ: לֹא הִכְלַמְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזַבְתָּנוּ
וְלֹא הִסְתַּרְתָּ פָנֶיךָ מִמֶּנּוּ:

עַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְּרוּמָם שְׁמֶךָ מַלְכֵנוּ
תָּמִיד. כָּל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה. וַיְהִלְלוּ
לְשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמֶּת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הַטּוֹב
שְׁמֶךָ וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

Nella ripetizione il Chazàn dice la Birkàt Cohanìm:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. בִּרְכָנוּ בִּבְרָכָה הַמְשַׁלֶּשֶׁת בְּתוֹרָה
הַכְתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ. הָאֲמֹרָה מִפִּי אֱהָרֹן וּבָנָיו
בְּהִנֵּם עִם קְדוּשֶׁיךָ. כְּאֲמֹר: יְבָרְכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ
וַיַּחַנֶּךָ: יֵשׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שָׁלוֹם: *Fino a qui.*

שִׁים שָׁלוֹם. טוֹבָה וּבְרָכָה. חַיִּים. חֵן וְחֶסֶד
וְרַחֲמִים. עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עֲמֶךָ:
וּבִרְכָנוּ אֲבִינוּ כָּלֵנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר פָּנֶיךָ. כִּי
בְאוֹר פָּנֶיךָ נִתַּתְּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. תּוֹרַת חַיִּים.
אַהֲבָה וְחֶסֶד. צְדָקָה. בְּרָכָה. יְשׁוּעָה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב יְהִיָּה בְּעֵינֶיךָ
לְבִרְכָנוּ

לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְךָ יִשְׂרָאֵל תָּמִיד
בְּכָל יֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם. אָמֵן:
יְהִיו לְרָצוֹן אֱמֶרֶי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָ. וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה.
וּלְמַקְלָלֵי נַפְשֵׁי תְדוּם וּלְמַצּוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשֵׁי.
וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לִכְלָ תִהְיֶה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי.
שָׁכַל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה. תִּפְרַעְתָּם וּתְקַלְקֵל
מַחֲשַׁבוֹתָם: וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי. שְׁתַּפְּתַח לִי
שְׁעָרֵי תוֹרָה. שְׁעָרֵי חֲכָמָה. שְׁעָרֵי בִּינָה. שְׁעָרֵי דַעָה.
שְׁעָרֵי פְּרִנָּסָה וְכִלְכָּלָה. שְׁעָרֵי חַיִּים. חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
וְרָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ: יְהִיו לְרָצוֹן אֱמֶרֶי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ.
יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

*Si fanno tre piccoli passi in dietro, ci si inchina, ci si rivolge
verso sinistra e poi verso destra e si dice:*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו. יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ. יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שְׁתַּבְּנָה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

Si prende il Lulàv in mano e si dice:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת לֻלָּב:

*Si scuote il Lulàv verso i quattro punti cardinali, poi verso
l'alto e verso il basso.*

הלל

L'Hallèl si dice in piedi e senza interruzioni:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְגִמּוֹר אֶת הַהֵלֵל:

הַלְלוּיָהּ. הִלְלוּ עַבְדֵי יְיָ. הִלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ יְהִי שֵׁם יְיָ
מְבָרָךְ. מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמְּזֶרֶח־שֶׁשֶׁשׁ
עַד־מְבֹאז. מִהֵלֶל שֵׁם יְיָ: רֶם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ. עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ: מִי כִי אֱלֹהֵינוּ. הַמְגִבִּיהִי לְשִׁבְתָּ: הַמְשְׁפִּילִי
לְרִאוֹת. בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מַעַפֵּר דָּל. מַאֲשִׁפֹּת
יָרִים אֲבִיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עַם־נְדִיבִים. עַם נְדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבִי
עֶקְרַת הַבֵּית. אִם־הַבָּנִים שְׂמִיחָה. הַלְלוּיָהּ:

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם. בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעָז: הִיטָה
יְהוָה לְקַדְּשׁוֹ. יִשְׂרָאֵל מִמְּשִׁלוֹתָיו: הֵיטָה רָאָה
וַיִּגַּס. הִירְדֵּן יֹסֵב לְאַחֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים. גְּבָעוֹת
כְּבָנִי־צֶאֱן: מֵהֶלֶךְ הֵיטָה כִּי תִגַּס. הִירְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹר:
הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים. גְּבָעוֹת כְּבָנִי־צֶאֱן: מִלְּפָנֵי אֲדוֹן

חולי אָרֶץ. מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הַהִפְכִי הַצּוּר אֲגַם־מַיִם.
חִלְמִישׁ לְמַעֲיֵנו־מַיִם:

לֹא לָנוּ יִי לֹא לָנוּ כִּי־לִשְׁמֹךְ תֵּן כְּבוֹד. עַל־חֲסִדְךָ
עַל־אַמְתְּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם. אִי־הָנָא אֱלֹהֵיהֶם:
וְאֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם. כָּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה: עֲצִבִּיהֶם כֶּסֶף
וְזָהָב. מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פָּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ. עֵינִים לָהֶם
וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנוֹת לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ. אֶף לָהֶם וְלֹא יִרְחוּן:
יָדֵיהֶם וְלֹא יַמִּישוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יֵהָלְכוּ. לֹא־יִהְיוּ בְּגִרוֹנָם:
כַּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם. כָּל אֲשֶׁר־בִּטַּח בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בִּטַּח
בִּי. עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא: בֵּית אֶהְרֹן בִּטְחוּ בִּי. עֲזָרָם וּמִגָּנָם
הוּא: יִרְאֵי יִי בִטְחוּ בִּי. עֲזָרָם וּמִגָּנָם הוּא:

יִי זָכְרֵנוּ יְבָרֶךְ. יְבָרֶךְ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל. יְבָרֶךְ אֶת־בֵּית
אֶהְרֹן: יְבָרֶךְ יִרְאֵי יִי. הַקִּטְנִים עַם־הַגְּדֹלִים: יֹסֵף יִי
עֲלֵיכֶם. עֲלֵיכֶם וְעַל־בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים אַתֶּם לִי. עֲשֵׂה
שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לִי. וְהָאָרֶץ נָתַן לַבְּנֵי־אָדָם:
לֹא הַמֶּתִים יֵהָלְלוּ־יָהּ. וְלֹא כָל־יָרְדֵי דוֹמָה: וְאַנְחֵנוּ נִבְרָךְ
יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם. הַלְלוּ־יָהּ:

אֶהְבְּתִי כִּי־יִשְׁמַע יִי. אֶת־קוֹלִי תַחֲנוּנִי: כִּי־הָטָה אָזְנוֹ
לִי. וּבִימֵי אֶקְרָא: אֶפְפוּנֵי חֲבִלֵי־מוֹת. וּמִצָּרִי
שְׂאוּל מִצָּאוֹנִי. צָרָה וִיגוֹן אֶמְצָא: וּבִשְׁם־יִי אֶקְרָא. אָנָּה
יִי מִלִּטָּה נִפְשִׁי: חֲנוּן יִי וְצַדִּיק. וְאֱלֹהֵינוּ מֵרַחֵם: שֹׁמֵר
פְּתָאִים יִי. דַּלְתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נִפְשִׁי לְמִנוּחַי־כִי.
כִּי־יִי גָמַל עָלַי־כִי: כִּי חִלַּצְתָּ נִפְשִׁי מִמוֹת. אֶת־עֵינֵי

מִן־דְּמָעָה. אֶת־רַגְלִי מִדְּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יי. בְּאַרְצוֹת
הַחַיִּים: הָאֲמֹנִתִּי כִּי אֲדַבֵּר. אֲנִי עֲנִיתִי מֵאֵד: אֲנִי אֲמַרְתִּי
בַּחֲפוּזִי. כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

מָה־אָשִׁיב לַיי. כָּל־תַּגְּמוּלוֹהִי עָלַי: כּוֹס־יִשׁוּעוֹת
אֲשָׂא. וּבִשְׁם יי אֶקְרָא: נְדָרֵי לַיי אֲשַׁלֵּם.
נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: יִקָּר בְּעֵינַי יי. הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו:
אָנָּה יי כִּי־אֲנִי עֲבָדְךָ. אֲנִי־עֲבָדְךָ בְּזִאֲמָתְךָ. פִּתְחָתָה
לְמוֹסְרֵי: לְךָ־אֲזַבֵּחַ זֶבַח תּוֹדָה. וּבִשְׁם יי אֶקְרָא: נְדָרֵי
לַיי אֲשַׁלֵּם. נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ: בַּחֲצֹרוֹת בֵּית יי בְּתוֹכֵכִי
יְרוּשָׁלַם. הִלְלוּ־יָהּ:

הִלְלוּ אֶת־יי כָּל־גּוֹיִם. שִׁבְחוּהוּ כָּל־הָאֲמִים: כִּי גִבֹר
עָלֵינוּ חֶסֶדּוֹ. וְאַמֶּת־יי לְעוֹלָם. הִלְלוּ־יָהּ:

הוֹדוּ לַיי כִּי־טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל. כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

יֹאמְרוּ־נָא בֵּית־אֱהֶרֶן. כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

יֹאמְרוּ־נָא יִרְאִי יי. כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

מִן־הַמִּצָּר קָרָאתִי יָהּ. עֲנֵנִי בַּמִּרְחָב יָהּ: יי לִי לֹא

אִירָא. מָה־יַּעֲשֶׂה לִּי אָדָם: יי לִי בַּעֲזָרִי.

וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשִׁנְאִי: טוֹב לַחֲסוֹת בַּיי. מִבִּטָּח בָּאָדָם:

טוֹב לַחֲסוֹת בַּיי. מִבִּטָּח בַּנְּדִיבִים: כָּל־גּוֹיִם סִבְבוּנִי. בְּשֵׁם

יי כִּי אֲמִילָם: סִבּוּנִי גַם־סִבְבוּנִי. בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם:

סִבּוּנִי כַּדְּבָרִים דַּעְכוּ כָּאֵשׁ קוֹצִים. בְּשֵׁם יי כִּי אֲמִילָם:

דָּחָה דְּחִיתָנִי לְנָפֶל. וַיִּי עֲזָרְנִי: עֲזֵי וְזִמְרַת יְהִי. וַיְהִי־לִי
 לִישׁוּעָה: קוֹל רָנָה וּישׁוּעָה בְּאַהֲלֵי צַדִּיקִים. יָמִין יִי עֲשֵׂה
 חֵיל: יָמִין יִי רוֹמְמָה. יָמִין יִי עֲשֵׂה חֵיל: לֹא־אֲמוֹת
 כִּי־אֲחִיָּה. וְאַסְפֵּר מַעֲשֵׂי יְהִי: יִסֹּר יִסְרְנִי יְהִי. וְלִמּוֹת לֹא
 נִתְּנָנִי: פֶּתַח־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק. אָבֹא־בָם אוֹדָה יְהִי: זֶה־
 הַשַּׁעַר לִי. צַדִּיקִים יִבְאוּ בוֹ:

אוֹדֶךָ כִּי עָנִיתָנִי. וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: (אוֹדֶךְ):

אָבֶן מָאֶסוּ הַבּוֹנִים. הִיתָה לְרֹאשׁ פִּנָּה: (אבן):

מֵאֵת יִי הִיתָה זֹאת. הִיא נִפְלְאֶת בְּעֵינֵינוּ: (מאת):

זֶה־הַיּוֹם עֲשֵׂה יִי. נְגִילָה וְנִשְׂמְחָה בוֹ: (זה):

אֲנָא יִי הוֹשִׁיעָה נָא: (אנא):

אֲנָא יִי הַצְּלִיחָה נָא: (אנא):

בְּרוּךְ הֵבֵא בָּשֶׁם יִי. בִּרְכֵנוּכֶם מִבֵּית יִי: (ברוך):

אֵל יִי וַיָּאֵר לָנוּ. אֶסְרוּ־חַג בַּעֲבֹתֵים.

עַד־קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּיחַ: (אל):

אֵלֵי אֶתָּה וְאוֹדֶךָ. אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ: (אלי):

הוֹדוּ לִי כִי־טוֹב. כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: (הודו):

יְהִלְלוּךָ יִי כָּל מַעֲשֵׂיךָ. וַחֲסִידֶיךָ יִבְרְכוּ אֶת שִׁמְךָ. כִּי

לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֵּךְ נָעִים לְזִמְרָה. כִּי

מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אֶתָּה אֵל: בְּרוּךְ אֶתָּה יִי. מְלֶכֶךְ מְהֻלָּל

בַּתְּשַׁבְּחוֹת. אָמֵן:

Si rimane in piedi, riponendo il Lulàv e si dice con attenzione:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֱלֹא אַתָּה:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךְ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ בִטֵּל מִמֶּנּוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרַעוֹת:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ חִדָּשׁ עָלֵינוּ בְּשׁוּרוֹת טוֹבוֹת:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ חִדָּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ בִטֵּל מִחֲשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ הִפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוּלֵי עַמֶּךָ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ מְנַע מִגָּפָה מִנִּחֲלָתְךָ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ כָּלָה דְּבַר וְרָעַב וּשְׂבִי וּמִשְׁחִית וּמִגָּפָה
מִבְּנֵי בְרִיתְךָ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנַחְנוּ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ קָרַע רוּעַ גָּזַר דִּינֵנוּ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ מְחוֹק שְׁטֵר חוֹבוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ סָלַח וּמַחֵל לְעֻוְנוֹתֵינוּ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ מַחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד
עֵינֶיךָ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ הַחֲזִירְנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מְלִכְנוּ אֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקִם מִלְּפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ זָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ חֲתָמְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ חֲתָמְנוּ בְּסֵפֶר זִכְיוֹת:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ חֲתָמְנוּ בְּסֵפֶר יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ חֲתָמְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ חֲתָמְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחִילָה וְכַפָּרָה:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ הֶצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקֶרֶב:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ שְׁמַע קוֹלְנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל. הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא:

אָבִינוּ מִלְכְּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים וְחֶסֶדְךָ

הַגָּדוֹלִים וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

יְתַגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיהַ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתִיהַ

וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיהַ. בְּחַיִּיכוֹן וּבִיּוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְּכָל

בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְלָא וּבַזְּמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא

שְׁמִיהַ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא יְתַבְרַךְ.

וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלָּה.

וְיִתְהַלָּל שְׁמִיהַ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לְעִילָא לְעִילָא מְכָל

בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תוֹשִׁבְתָּא. וְנַחֲמָתָא. דְּאִמְרִין

בְּעֶלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבַעוֹתָהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קָדָם
אֲבוּהוֹן דְּבִשְׁמִיָּא וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁלָמָא
רַבָּא מִן שְׁמִיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ
אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בִּרְחֻמֵּיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

אֶפְתַּח נָא שְׁפָתַי וְאֶעֱנֶה בְּרִן.

לֵאל חַי אֲשִׁיר בְּנִסְעַ הָאָרֶן:

מְהֵלֵל אֶקְרָא אֵל. עַת יִשְׁעֵנוּ יוֹאֵל.

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. נִקְרָא אֲזִי בְּגִרּוֹן:

לֵאל חַי אֲשִׁיר בְּנִסְעַ הָאָרֶן:

חֲזָקִי נָא אֵל תְּהִי. וְנָס יִגּוֹן וְהִי.

נִשְׁרִיר בְּנֶאֱמַם וִיְהִי. בְּנִסְעַ הָאָרֶן:

לֵאל חַי אֲשִׁיר בְּנִסְעַ הָאָרֶן:

Si estrae il Sèfer dall'Aròn ha-Kòdesh e si dice:

וִיְהִי בְּנִסְעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפּוּצוּ אוֹיְבָיְךָ

וַיִּנּוֹסוּ מִשְׁנֵאֲיֶךָ מִפְּנֵיֶךָ: קוּמָה עֲזֹרְתָהּ לָנוּ. וּפִדְנוּ

לְמַעַן חֲסִדְּךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלַם:

יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם. יְיָ זְכַרְךָ לְדֹר וָדֹר: יְיָ חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ

יַגְדִּיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר:

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם שֶׁנִּתֵּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרוּךְ הוּא:

אֲשִׁיר הָעָם שֶׁכָּכָה לוֹ. אֲשִׁיר הָעָם שֶׁיִּי אֱלֹהָיו:

אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת תְּמִיד תִּהְלֶתוּ בְּפִי: בִּי תִתְהַלֵּל

נִפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לִי אֶתִּי וּנְרוֹמְמָה
 שְׁמוֹ יַחֲדָיו: רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ. וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֶדֶם רַגְלָיו
 קְדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֶר קְדוֹשׁ. כִּי
 קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ: אֵין קְדוֹשׁ כִּי אֵין בְּלִתְּךָ. וְאֵין צוֹר
 כְּאֱלֹהֵינוּ: כִּי מִי אֱלֹהִים מִבְּלַעֲדִי יי. וּמִי צוֹר זולָתִי אֱלֹהֵינוּ:
 אַחַד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵנוּ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

וּתְגַלָּה וְתִרְאָה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ מְהֵרָה. וַיַּחֲוֶן וַיִּרְחַם
 פְּלִיטָתָנוּ וּפְלִיטַת כָּל עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וַיִּתְּנֵנוּ
 תָּמִיד לַחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרִצּוֹן וְאָמְרוּ כָּל הָעָם אָמֵן:
 הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וְתֵנוּ כְּבוֹד לַתּוֹרָה:

Il Chazàn solleva il Sèfer e lo mostra al pubblico dicendo:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה. לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל: תּוֹרָה
 צוּה לָנוּ מֹשֶׁה. מוֹרְשָׁה קְהִלַּת יַעֲקֹב: כִּי שֵׁם יי
 אֶקְרָא. הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ: הַכֹּל תֵּנוּ עֹז לֵאלֹהִים. וְתֵנוּ
 כְּבוֹד לַתּוֹרָה: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן. יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

Chi è chiamato alla lettura della Torà guarda il brano da leggere, copre il testo e benedice:

יי עֲמָכֶם. יְבָרְכֶךָ יי. בָּרְכוּ אֶת יי הַמְּבָרָךְ.

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ
 מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַרְבָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים
 וְנָתַתָּ לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

Alla fine della lettura benedice:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אֲשֶׁר נִתַּן לָנוּ
תּוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם נִטַּע בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Lettura della Torà:

וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שְׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים
לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד
מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּיהָ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
פָּרִים שֶׁבַע אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שְׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים
בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת
הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרֻעוּתִיהּ וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתִיהּ. בְּחַיִּיכוֹן וּבַיּוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעֶגְלָא וּבַזְּמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: אָמֵן יְהֵא שְׁמִיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם
וּלְעָלְמֵי עָלְמַי יִתְבָּרַךְ. וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא.
וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל שְׁמִיהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לְעִילָא לְעִילָא
מִכָּל בְּרֻכְתָּא. שִׁירָתָא. תוֹשִׁבְתָּתָא. וְנַחֲמָתָא. דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶי אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים לְכוּנֵן אֶת בֵּית
חַיֵּינוּ. וְלֹהֲשִׁיב שְׁכִינָתוֹ בְּתוֹכּוֹ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.
וְנֹאמַר אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֵי אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִים לְרַחֵם עַל פְּלִטָּתָנוּ.
וְלַעְצֹר אֶת הַמַּגָּפָה וְהַמְשָׁחִית מֵעַלֵּינוּ וּמֵעַל בְּתֵינוּ.
וּמֵעַל כָּל עֵדֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וְנֹאמַר אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֵי אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִים לְקַיֵּם לָנוּ אֶת כָּל חֻמֵּי
יִשְׂרָאֵל. הֵם וּבְגִיָּהֶם (וּנְשִׂיהֶם) וְתַלְמִידֵיהֶם וְכָל
אֲשֶׁר לָהֶם. שְׁבַכָּל מְקוֹמוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם. וְנֹאמַר אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֵי אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמִים שְׁנִשְׁמַע וְנִתְבַּשֵּׁר
בְּשׁוֹרוֹת טוֹבוֹת (יְשׁוּעוֹת) וְנִחָמוֹת. מְהֵרָה מֵאַרְבַּע
בְּנִפּוֹת הָאָרֶץ. וְנֹאמַר אָמֵן:

אֲחִינוּ יִשְׂרָאֵל וְאַנּוּסֵי יִשְׂרָאֵל וְאַסִּירֵי יִשְׂרָאֵל. הַנִּתְּנוּנִים
בְּצָרָה וּבְשִׁבְיָה. הַמְּקוֹם בְּרַחֲמֵי יְרַחֵם וְיַחֲוֶן
אוֹתָם וְאוֹתָנוּ בְּעִבּוֹר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. וְיִוָּשִׁיעַם וְיִוָּשִׁיעֵנוּ.
וְיִצְיִאֵם וְיִצְיֵאֵנוּ מִצָּרָה לְרוּחָהּ. וּמֵאַפְלָה לְאוֹרָה בְּקִרּוֹב.
וְנֹאמַר אָמֵן:

יְהִי־חֲסִדְךָ יי עָלֵינוּ. כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ: כִּי־לָךְ יי
הוֹחֲלָתִי. אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנִי אֱלֹהִי: לְמַעַן
יַחֲלִצוֹן יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי: מִגִּנְנוּ רְאֵה אֱלֹהִים.
וְהִבֵּט פָּנָי מִשִּׁיחָךְ: לֹא־אָמוֹת כִּי־אַחִיָּה. וְאַסְפֵּר מַעֲשֵׂי
יְהִי: יי הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קִרְאָנוּ:

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ. עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה: אֲשֶׁר־י הָעַם שְׁבַכָה לוֹ.
אֲשֶׁר־י הָעַם שְׁׁׁי אֱלֹהִיו: תְּהִלָּה לְדוֹד. אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי

הַמֶּלֶךְ. וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם אֲבָרְכְּךָ. וְאַהֲלִלָהּ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהֵלָל מְאֹד. וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר: דּוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ. וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ: הֵדֵר כְּבוֹד הוֹדֶךָ. וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: וְעִזּוֹ נִזְרָאֲתֶיךָ יֹאמְרוּ. וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרָנָה: זָכַר רַב־טוֹבֶךָ יִבְיָעוּ. וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ. אֶרְךָ אִפִּים וּגְדֻלַּח־חֶסֶד: טוֹב־יְיָ לְכָל. וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֵׂיךָ. וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכְּכָה: כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ. וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתִיו. וּכְבוֹד הֵדֵר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים. וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר: סוּמָךְ יְיָ לְכָל־הַנִּפְלִים. וְזוֹקֵף לְכָל־הַכּפּוּפִים: עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נּוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכֻלָּם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת יָדְךָ. וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רִצּוֹן: צָדִיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו. וְחֹסֵד בְּכָל־מַעֲשָׂיו: קְרוֹב יְיָ לְכָל־קִרְאָיו. לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בְּאַמֶּת: רִצּוֹן־יִרְאָיו יַעֲשֶׂה. וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו. וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תִּהְיֶה לָּךְ יְיָ יְדִבֵּר פִּי. וּיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחֲנוּ נִבְרָךְ יְהִי. מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם. הַלְלוּ־יָהּ:

Si riporta il Sèfer nell'Aròn ha-Kodèsh e si dice:

בַּחֲוָרִים וְגַם־בְּתוֹלוֹת. זִקְנִים עַם־נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ. בִּי־נִשְׁגָּב שִׁמּוֹ לְבָדּוֹ. הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: וַיֵּרָם קֶרֶן לְעַמּוֹ. תִּהְיֶה לְכָל־חִסְדֶּיךָ. לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קִרְבוֹ. הַלְלוּ־יָהּ: מְהֵלָל אֶקְרָא יְיָ. וּמֵאִי־בִי אֲוִשֶׁעַ: וּבִנְחָה יֹאמַר. שׁוּבָה יְיָ רַבּוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: הִשְׁיִבְנוּ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְנִשְׁוֹבָה. חֲדָשׁ יָמֵינוּ בְּקִדְּמָם:

וּבֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלִשְׁבִּי פֹשַׁע בִּיעַקֵּב. נָאֻם יְיָ: וְאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אִתְּם אָמַר יְיָ. רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ.

וּדְבָרֵי אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בְּפִיךָ. לֹא־יִמּוּשׁוּ מִפִּיךָ. וּמִפִּי זִרְעֶךָ
 וּמִפִּי זֶרַע זִרְעֶךָ אָמַר יי. מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה
 קְדוֹשׁ. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֱלֹהֶהּ וְאָמַר.
 קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מִלֵּא כָּל־הָאָרֶץ
 כְּבוֹדוֹ: *E sottovoce si dice:* וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין וְאָמְרִין.
 קְדִישׁ בְּשָׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתִּיהָ. קְדִישׁ עַל
 אֶרֶעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתִּיהָ. קְדִישׁ לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלָמִיָּא.
 יי צְבָאוֹת מְלִיא כָּל אֶרֶעָא זִיו יְקָרִיהּ: וְתִשְׁאַנִּי רוּחַ.
 וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל. בְּרוּךְ כְּבוֹד־יי
 מִמְּקוֹמוֹ: וְנִטְלַתְנִי רוּחָא. וְשִׁמְעִית בְּתִרְאֵי קָל זִיעַ
 שְׁגִיא. דְּמִשְׁבַּחִין וְאָמְרִין. בְּרִיד יְקָרָא דִּי מֵאַתֵּר בֵּית
 שְׁכִינְתִּיהּ: יי יִמְלֹךְ לְעֵלָם וָעַד: יי מְלִכּוּתִיהּ קָאִים
 לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלָמִיָּא: יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
 אֲבוֹתֵינוּ. שְׁמֵרָה־זֹאת לְעוֹלָם. לִיַּצֵּר מַחֲשָׁבוֹת לְבָב
 עַמְךָ. וְהִכֵּן לְבָבָם אֱלִיד: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן
 וְלֹא־יִשְׁחִית. וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ. וְלֹא־יַעִיר כָּל־חַמָּתוֹ:
 כִּי־אַתָּה אֲדָנִי טוֹב וְסֹלַח. וְרַב־חֶסֶד לְכָל־קְרָאִיד:
 צְדָקְתְּךָ צֶדֶק לְעוֹלָם. וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת: תִּתֵּן אֱמֶת לִיעֲקֹב
 חֶסֶד לְאַבְרָהָם. אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבּוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם:
 בְּרוּךְ אֲדָנִי יוֹם יוֹם. יַעֲמֹס־לָנוּ הָאֵל יְשׁוּעָתָנוּ סֶלָה: יי
 צְבָאוֹת עֲמָנוּ. מִשְׁגָּב־לָנוּ. אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה: יי צְבָאוֹת.
 אֲשֶׁרִי אָדָם בֵּטַח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ
 בְּיוֹם־קְרָאָנוּ:

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. שֶׁפָּרָאנוּ לְכָבוֹדוֹ. וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים.
 וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת. וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
 הֶרַחֵמֵן יִפְתָּח לִבֵּנוּ לְתוֹרָתוֹ וְיִטַּע אֱהָבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ בְּלִבֵּנוּ.
 וַיֵּשִׁים בְּלִבֵּנוּ לְאַהֲבָה אוֹתוֹ. וּלְיִרְאָה אוֹתוֹ. וּלְעֲבֹדוֹ
 וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ בְּלִבָּב שָׁלֵם. וּבִנְפֶשׁ חַפְצָה. לְמַעַן לֹא
 נִיָּגַע לָרִיק. וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה: וְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי
 אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁנֶּשְׁמֹר חֻקֶּיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה.
 וְנִזְכֶּה וְנַחֲמֶה וְנִרְאָה וְנִשְׁעַת שְׁנֵי הַמְּשִׁיחַ לְטוֹבָה
 וּלְבִרְכָּה. לְזִכּוֹת וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:

סדר מוסף

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיה רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתִיה וְיִמְלִיד
מְלֻכוּתִיה. בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן: אָמֵן יְהֵא שְׁמִיה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם
וּלְעָלְמֵי עָלְמָיָא יִתְבָּרַךְ. וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא.
וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל שְׁמִיה דְקוּדְשָׁא בְּרִיד הוּא. לְעִילָא לְעִילָא
מִכָּל בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תוֹשִׁבְתָּתָא. וְנַחֲמָתָא. דְאָמִירָן בְּעֶלְמָא
וְאָמְרוּ אָמֵן:

La 'Amidà va recitata senza interruzioni, a bassa voce, in piedi e a gambe unite, rivolgendosi verso Gerusalemme.

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם.
אֱלֹהֵי יִצְחָק. וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא. אֵל עֲלִיּוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה אֶת הַכּוֹל
וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת. וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּאַהֲבָה. מְלַךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
מַגֵּן אַבְרָהָם:

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי. מַחֲיֶה מֵתִים אַתָּה רַב
לְהוֹשִׁיעַ: מוֹרִיד הַטֵּל: מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֻסָּד.
מַחֲיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים.
מַתִּיר אֲסוּרִים. וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם כְּמוֹד
בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ מֵמִית וּמַחֲיֶה וּמַצְמִיחַ
לָנוּ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַר אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ.
מַחֲיֶה הַמֵּתִים:

Durante la ripetizione si dice con devozione:

וּנְתַנָּה תּוֹקֶף קְדוּשַׁת הַיּוֹם. כִּי הוּא יוֹם
 נוֹרָא וְאִיּוֹם. וּבּוֹ תִנָּשֵׂא מַלְכוּתְךָ.
 וַיִּבּוֹן בְּחֶסֶד כְּסֶאֱדֶךָ. וַיִּתְּשֵׁב עָלָיו בְּאַמַּת.
 אַמַּת כִּי אַתָּה דִּיּוּן וּמוֹכִיחַ וְיוֹדֵעַ וְעֵד.
 וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם. וְסוֹפֵר וּמוֹנֶה. וְזוֹכֵר כָּל
 הַנֶּשְׁכָּחוֹרֹת. וּפּוֹתֵחַ סֵפֶר הַזְכוֹרֹנוֹת.
 וּמֵאֲלֵיו יִקְרָא. וְחוֹתֵם יָד כָּל אָדָם בּוֹ.
 וְשׁוֹפֵר גָּדוֹל יִתְקַע. וְקוֹל דְּמָמָה יִשְׁמַע.
 וּמִלְאָכִים יִחְפְּזוּן. וְחִיל וְרַעְדָּה יֵאֱחָזוּן.
 וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה יוֹם דִּין. לִפְקוּד כָּל עֲבָא
 מָרוֹם לַדִּין. כִּי לֹא יִזְכּוּ לִפְנֵיךָ בַּדִּין. וְכָל
 בָּאֵי הָעוֹלָם. בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה. תַּעֲבִיר לִפְנֵיךָ
 כְּבִנֵּי מְרוֹן. כְּבִקְרַת רוּעָה עֹדְרוֹ. וּמַעֲבִיר
 צֹאנֹו תַּחַת שִׁבְתּוֹ. בֵּין תַּעֲבִיר וְתִסְפּוֹר
 וְתִמְנֶה. וְתִפְקוּד גִּפְשׁ כָּל חַי וְתַחֲתוֹךָ
 קִצְבָה כָּל הַבְּרִיּוֹת. וְתִכְתֹּב אֶת גִּזְרֵי דִינָם:
 וּבִיּוֹם רֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתְּבוּן. וּבִיּוֹם הוֹשַׁעֲנָא
 רָבָא יִחְתְּמוּן. כִּמָּה יַעֲבוֹרוּן וְכִמָּה יִבְרָאוּן.

מִי יַחֲיָה וּמִי יָמוּת. מִי בִקְצוֹ וּמִי לֹא
 בִקְצוֹ. מִי בָאֵשׁ וּמִי בַמַּיִם. מִי בַחֲרָב וּמִי
 בָרָעַב. מִי בָרַעַשׁ וּמִי בַמַּגָּפָה. מִי יָנוּחַ
 וּמִי יָנוּעַ. מִי יִשְׁקוּט וּמִי יִטָּרֵף. מִי יִשְׁלֹ
 וּמִי יִתְיַסֵּר. מִי יָרִים וּמִי יִשְׁפִּיל. מִי יַעֲשִׂיר
 וּמִי יַעֲנִי:

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וְצַדִּיקָה

מַעֲבִירִין אֶת רוּעַ הַגְּזֵרָה: כִּי כְשֶׁמֶד בֵּין
 תְּהִלָּתְךָ. קֶשֶׁה לְכַעֵס וְנוֹחַ
 לְרָצוֹת. כִּי לֹא תַחֲפוֹץ בְּמוֹת הַמֵּת. כִּי אִם
 בְּשׁוּבוֹ מִדְרָכָיו וְחַיָּה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תַחֲכֶה
 לוֹ. אִם יָשׁוּב מִיַּד תִּקְבְּלוּ. וְאַתָּה יוֹצֵר
 וְיוֹדֵעַ יִצְרָם. כִּי הֵם בְּשָׁר וָדָם: אָדָם יִסּוּדוֹ
 מֵעֶפֶר. וְסוּפוֹ לְעֶפֶר. בְּנִפְשׁוֹ יָבִיא לַחֲמוֹ.
 מִשׁוּל כְּחָרֵשׁ הַנֶּשֶׁבֶר. כְּחָצִיר יִבֵּשׁ וְכִצֵּל
 עוֹבֵר. וְכִצִּיץ נוֹבֵל. וְכַעֲנַן כָּלָה. וְכִרוּחַ
 נוֹשֶׁבֶת. וְכֶאֱבֶק פּוֹרֵחַ. וְכַחֲלוֹם יַעוּף:

וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ חַי וְקַיִם.

אֵין קֵץ לְשִׁנוּתֶיךָ. וְאֵין קֶצֶבָה לְאוֹרֶךְ יָמֶיךָ.
וְאֵין שִׁיעוּר לְמִרְכָּבוֹת כְּבוֹדֶךָ. וְאֵין
לְפָרֶשׁ עֲלוֹם שְׁמֶךָ. שְׁמֶךָ נָאָה לָךְ. וְנָאָה
אַתָּה לְשְׁמֶךָ. וְשִׁמְנוּ קִרְאָתְךָ בְּשְׁמֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְקֹדֶשׁ אֶת שְׁמֶךָ עַל מִקְדִּישֵׁי
שְׁמֶךָ. בְּעָבוֹר כְּבוֹד שְׁמֶךָ. הַנֶּעֱרָץ וְהַנִּקְדָּשׁ
בְּסוֹד שִׁיחַ שִׁרְפֵי קֹדֶשׁ. הַמְשַׁלְּשִׁים לָךְ
קֹדֶשֶׁה מְשַׁלְּשֵׁת. דְּרִי מַעֲלָה עִם דְּרִי מַטָּה:

*Il Chazàn aggiunge nella
ripetizione la Kedushà (durante
la quale non ci si muove):*

כְּתֹר יִתְּנוּ לָךְ הַמּוֹנִי
מַעֲלָה עִם קְבוּצֵי
מַטָּה. יַחַד כָּלָם קֹדֶשֶׁה
לָךְ יִשְׁלְשׁוּ. כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר
עַל יַד גְּבִיאָךְ: וְקִרְאָה זֶה
אֶל־זֶה וְאָמַר: קְדוֹשׁ

לְדוֹר וָדוֹר נִמְלִיךְ
לְאֵל. כִּי הוּא

לְבַדּוֹ מָרוֹם וְקְדוֹשׁ.
וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ
מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ
מְלֹא עוֹלָם. מְשַׁרְתָּיו שׂוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אֵיךְ מְקוֹם כְּבוֹדוֹ:

מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ | לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ:
 אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי. | בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְי מִמְּקוֹמוֹ:
 הָאֵל הַקָּדוֹשׁ: | מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶּן בְּרַחֲמָיו
 לְעַמּוֹ. הַמִּיחֲדִים אֶת

שְׁמוֹ עָרַב וּבִקֵּר תָּמִיד בְּכָל יוֹם. פְּעָמִים בְּאַהֲבָה
 וְאוֹמְרִים: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. יי אֱלֹהֵינוּ. יי אֶחָד: אֶחָד הוּא
 אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ. הוּא מְלִכְנוּ. הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ. הוּא
 יִשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי. לְהִיּוֹת לָכֶם
 לְאֱלֹהִים: אָנִי יי אֱלֹהֵיכֶם: וּבִדְבָרֵי קִדְשׁ כְּתוּב לֵאמֹר:
 יִמְלֹךְ יי לְעוֹלָם. אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הַלְלוּיָהּ:

אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים. אַהֲבָתְךָ
 אוֹתָנוּ וְרָצִיתְךָ בָּנוּ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל
 הַלְשׁוֹנוֹת. קִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְקִרְבָּתָנוּ
 מִלְכְּנוּ לְעִבּוּדְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
 עָלֵינוּ קִרְאתָ:

וּתְתֶנָּה לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מוֹעֲדִים
 לְשִׂמְחָה וְחֻגִים וְזִמְנִים
 לְשִׂשׁוֹן. אֶת יוֹם חַג הַסְּכּוֹת הַזֶּה. זְמַן
 שְׂמִחָתָנוּ מִקְרָא קִדְשׁ זִכָּר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:
וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצֵנוּ. וְנִתְּרַחֲקֵנוּ

מֵעַל אֲדַמְתָּנוּ. וְאִין אָנוּ יְכוּלִים לַעֲלוֹת
וְלִרְאוֹת וְלִהְשַׁתְּחוֹת בְּבֵית בְּחִירְתָּךְ. בְּבֵית
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו. מִפְּנֵי
הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלְחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:

וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ אָב הַרְחֵמֶן. מִלֶּךְ
יַעֲקֹב. שֶׁתָּשׁוּב וּתְרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל
מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. וְתַבְּנֶהוּ מְהֵרָה
וְתַגְדֵּל כְּבוֹדוֹ בְּיָמֵינוּ: אָבִינוּ מִלְכֵנוּ.
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. גִּלְהָה כְּבוֹד
מַלְכוּתְךָ וּמִלֶּךְ עָלֵינוּ מְהֵרָה. וְהוֹפֵעַ
וְהַנֶּשֶׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי. וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ
מִבֵּין הַגּוֹיִם. וְנִפְּצוֹתֵינוּ כִּנְס מִירְכַתִּי אֶרֶץ:
וְהִבִּיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה.
וְלִירוּשָׁלַם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם.
וְשֵׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶת קִרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
תְּמִידִין כְּסִדְרָן וּמוֹסָפִין כְּהִלְכָתָן וּמוֹסֵף
חַג הַסִּכּוֹת הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ
בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ. כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ

עָלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ. עַל יְדֵי מַשָּׁה עֲבָדְךָ. מִפִּי
כְּבוֹדְךָ כְּאֹמֹר:

וּבֵיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים שֶׁמֶנָּה אֵילִם שְׁנָיִם.
כְּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר
תְּמִימִם: וּבֵיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שֶׁבָּעָה אֵילִם
שְׁנָיִם. כְּבָשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר
תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר.
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפָר. וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִים לְאֵיל.
וְעֶשְׂרֹן לִכְבֶּשׂ. וַיֵּין כְּנֶסֶכּוֹ. וְשָׁעִיר לִכְפָּר.
וּשְׁנַיִם תְּמִידִין כֹּהֲלִכְתָּן:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם
עָלֵינוּ. טוֹב וּמִטִּיב הַדָּרֵשׁ לָנוּ.
שׁוּבָה עָלֵינוּ בְּהֶמוֹן רַחֲמֶיךָ. בְּגִלְגָּל אֲבוֹתֵינוּ
שַׁעֲשׂוּ רְצוֹנְךָ: בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבִתְחִלָּה. וְכוֹנֵן
בֵּית מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ. וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ
וְשִׁמְחָנוּ בְּתִקּוּנוֹ. וְהָשִׁב שְׂכִינָה לְתוֹכוֹ.
וְהָשִׁב יִשְׂרָאֵל לְגוֹיָהֶם. וְהָשִׁב כֹּהֲנִים
לְעִבּוֹדָתָם וְלוֹיִם לְשִׁירָה וּלְזִמְרָה. וְשֵׁם

נַעֲלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשֵׁלֶשׁ
פַּעַמֵּי רְגָלֵינוּ. כַּכְתוּב בְּתוֹרָתְךָ: שְׁלוֹשׁ
פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל־זְכוּרָךְ אֶת־פָּנֶי יי
אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר. בַּחֲג הַמִּצּוֹת
וּבַחֲג הַשְּׁבָעוֹת וּבַחֲג הַסִּכּוֹת. וְלֹא יִרְאֶה
אֶת־פָּנֶי יי רִיקִם: אִישׁ כְּמִתְנַת יָדוֹ. כְּבִרְכַּת
יי אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לָךְ:

וְהַשִּׂיָּאֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרִכַּת מוֹעֲדֶיךָ.
לַחַיִּים וּלְשִׂמְחָה וּלְשָׁלוֹם.
כְּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וְרָצִיתָ לְבָרְכֵנוּ. כֵּן תִּבָּרְכֵנוּ
סֵלָה: קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ
בְּתוֹרָתְךָ. שְׁבַעֲנוּ מִטּוֹבָךְ. שִׂמְחֵנוּ
בִּישׁוּעָתְךָ. וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת.
וְהַנְּחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׂמְחָה וּבִשְׂשׂוֹן.
מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ: וְתִרְצֶה לְפָנֶיךָ אֶת תְּפִלַּת
עַמּוּסִיד. בְּתַמִּידֵי יוֹם וּכְקֶרְבָן מוֹסֵף: בְּרוּךְ
אַתָּה יי. מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵל תְּפִלָּתָם שְׁעָה.

וְהָשֵׁב הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ. וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם
מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבֹּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תְּמִיד עֲבוּדַת
יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ: וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן וְלִירוּשָׁלַם
עִירְךָ בְּרַחֲמִים כְּמֵאֶז: בְּרוּךְ אַתָּה יי. הַמַּחְזִיר בְּרַחֲמָיו
שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*Mentre il Chazàn recita
Modim si dice:*

מוֹדִים כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
אֲנַחְנוּ ? לְפָנֶיךָ
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר. יוֹצְרֵנוּ
יוֹצֵר בְּרָאשִׁית: בְּרָכוֹת
וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל
וְהַקְדוֹשׁ. עַל שֶׁחַיֵּיתָנוּ
וְקִיַּמְתָּנוּ: כֵּן תַּחֲנִינוּ וְתַחֲנִינוּ
וְתִאֶסְפוּ גְלוּתֵינוּ מֵאֲרָבַע
כְּנָפּוֹת הָאֶרֶץ. וְנָשׁוּב לְשִׁמּוֹר
חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּאַמֶּת
וּבְלִבָּב שָׁלֵם. עַל שְׁאֲנוּ מוֹדִים
לָךְ: בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

Fino a qui.

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ. שְׂאֵתָה
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. עַל חַיֵּינוּ
הַמְּסוּרִים בִּידְךָ וְעַל
נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ.
וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכָל יוֹם וַיּוֹם
עִמָּנוּ וְעַל נַפְּלֹאוֹתֶיךָ
וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכָל עֵת. עָרַב
וּבִקֵּר וְצָהָרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא
כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי לֹא
תָמוּ חֻסְדֶּיךָ וּמַעֲוֹלָם קוִינֵנוּ
לָךְ: לֹא הִכְלַמְתָּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ
וְלֹא עֲזַבְתָּנוּ וְלֹא הִסְתַּרְתָּ
פָּנֶיךָ מִמָּנוּ:

עַל כָּלֶם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְּרוּמָם שְׁמֶךָ מִלְכָּנוּ תְּמִיד. כָּל הַחַיִּים
יִדְוֹךְ סֵלָה. וַיְהִלְלוּ לְשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמֶּת: בְּרוּךְ אַתָּה
יי. הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלָךְ נֶאֱמָה לְהוֹדוֹת:

Nella ripetizione il Chazàn dice la Birkàt Cohanim:

אֱלֹהֵינוּ ואלהי אבותינו. בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּהּ הַמְשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה
הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ. הָאֲמֹרָה מִפִּי אֱהָרֹן וּבְנָיו
כֹּהֲנִים עִם קְדוּשֵׁיךָ. כְּאֲמֹר: יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ
וְיַחַנֶּךָ: יִשָּׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִשֶּׁם לְךָ שָׁלוֹם: *Fino a qui.*

שִׁים שָׁלוֹם. טוֹבָה וּבִרְכָּה. חַיִּים. חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים.
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עֲמָךְ: וּבִרְכָנוּ אָבִינוּ כָּלֵנוּ
בְּאֶחָד בְּאֹר פָּנֶיךָ. כִּי בְּאֹר פָּנֶיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ.
תּוֹרַת חַיִּים. אֲהַבָה וְחֶסֶד. צְדָקָה. בִּרְכָה. יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים
וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב יְהִיָּה בְּעֵינֶיךָ לְבִרְכָנוּ וּלְבָרֶךְ אֶת כָּל
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ: בְּרוּךְ
אַתָּה יי. הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם. אָמֵן:

יְהִיו לְרָצוֹן אֲמֵרֵיפִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יי צוּרִי וְגֹאֲלִי:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרֵעַ. וּשְׁפָתֵי מַדְבַּר מְרָמָה. וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי
תְּדוּם וּלְמַצּוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף נַפְשִׁי. וְנַפְשִׁי כְּעֹפֵר לְכָל תַּהֲוָה:
יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵי. שְׁכָל הַקָּמִים עָלֵי לְרָעָה. תִּפְרַע עֲצָתָם
וְתִקְלָקֵל מַחֲשַׁבוֹתָם: וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ יי אֱלֹהֵי. שֶׁתִּפְתַּח לִי
שַׁעֲרֵי תּוֹרָה. שַׁעֲרֵי חֻכְמָה. שַׁעֲרֵי בִינָה. שַׁעֲרֵי דַעַה. שַׁעֲרֵי פְרָנְסָה
וְכִלְכָּלָה. שַׁעֲרֵי חַיִּים. חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ: יְהִיו לְרָצוֹן
אֲמֵרֵיפִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יי צוּרִי וְגֹאֲלִי:

*Si fanno tre piccoli passi in dietro, ci si inchina, ci si rivolge
verso sinistra e poi verso destra e si dice:*

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו. הוּא בְּרַחֲמָיו. יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל. אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֶיךָ. יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. וְתֵן חֶלְקֵנוּ בַּתּוֹרָתְךָ:

Si estraggono i Sèfarim dal'Aròn ha-Kodèsh e si dispongono intorno alla Tevà e si dice:

**וַיְהִי בְּנִסְעֵ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפּוּצוּ אוֹיְבֶיךָ
וַיִּנוּסוּ מִשְׁנֵאֶיךָ מִפְּנֶיךָ: קוּמָה יְיָ לְמִנוּחַתְךָ. אֶתָּה
וְאַרְוֶן עֲזָדָּךָ: כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ-צִדְקָה. וַחֲסִידֶיךָ יִרְגְּנוּ: בַּעֲבוּר
דָּוִד עַבְדְּךָ. אֶל-תֵּשֵׁב פָּנֵי מְשִׁיחֶךָ:**

**בְּרוּךְ הַמָּקוֹם שֶׁנֶּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ הוּא:
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ. אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיֵּי אֱלֹהָיו:
אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי: בֵּי תִתְהַלֵּל
נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנֻוִים וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְּלוּ לִי אֶתִי וּנְרוֹמְמָה
שְׁמוֹ יִחְדָּיו:**

*Si riprende il Lulàv in mano e gli si aggiunge nuova 'Aravà;
durante le Hakafòt si fanno sette giri intorno alla Tevà.*

הַקָּפָה רֵאשׁוֹנָה

Primo giro

**אֶרְחֶץ בְּנִקְיוֹן כְּפִי וְאֶסֹבְבָה אֶת מִזְבִּיחֶךָ יְיָ: כִּי אָמַרְתִּי
עוֹלָם חֹסֶד יִבְנֶה שָׁמַיִם תִּכְוֶין אֲמוֹנָתְךָ בָּהֶם:
הוֹשַׁעֲנָא:**

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים - הוֹשַׁעֲנָא:

לְמַעַנְךָ אֲדֹנֵי הָאֲדוֹנִים - הוֹשַׁעֲנָא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים - הוֹשַׁעֲנָא:

לְמַעַנְךָ צוּר עוֹלָמִים - הוֹשַׁעֲנָא:

- לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי עֲלִיּוֹנִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵי תַּחְתּוֹנִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ מוֹשֵׁל בְּכָל יְצוּרִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ מַחֲיֵה הַמֵּתִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ רוֹפֵא חוֹלִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ מַתִּיר אֲסוּרִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ זוֹקֵף כְּפוּפִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ עוֹשֶׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוּקִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ עוֹנֶה מִמַּעַמְקִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ מִשְׁפִּיל גָּאִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ מְרוֹמֵם שְׂפָלִים - הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַנְךָ תּוֹמֵךְ תְּמִימִים - הוֹשַׁעֲנָא:

הַקָּפָה שְׁנִית

Secondo giro

- לְךָ זְרוּעַ עִם גְּבוּרָה תִּעֲזֵ יָדְךָ תָּרוּם יְמִינְךָ: הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן אֲמַתֶּךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן בְּרִיתְךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן דִּתְךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן הוֹדְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן וִיעוּדְךָ הוֹשַׁעֲנָא:

לְמַעַן זְכָרְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן חֲסִדְךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן טוֹבְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן יְחִידְךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן כְּבוֹדְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן לְמוֹדְךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן מַלְכוּתְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן נִצָּחְךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן סוֹדְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן עֲזָרְךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן פְּאָרְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן צְדָקָתְךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הוֹשַׁעֲנָא:
 לְמַעַן שְׁכִינְתְּךָ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַן תְּפִאֲרָתְךָ הוֹשַׁעֲנָא:

הַקְפָּה שְׁלִישִׁית

Terzo giro

תַּתִּין אָמֵת לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ
 לְאַבוֹתֵינוּ מִיָּמֵי קֶדֶם: הוֹשַׁעֲנָא:

אֶבֶן שְׁתִּיָּה הוֹשַׁעֲנָא: בֵּית הַבְּחִירָה הוֹשַׁעֲנָא:
 גִּזְרֵן אֶרֶנָּן הוֹשַׁעֲנָא: דְּבִיר הַמוֹצָנֶע הוֹשַׁעֲנָא:
 הַר הַמּוֹרִיָּה הוֹשַׁעֲנָא: וְהַר יִרְאָה הוֹשַׁעֲנָא:
 זְבוּל תְּפִאֲרָתְךָ הוֹשַׁעֲנָא: חֲנָה דָּוִד הוֹשַׁעֲנָא:
 טוֹב הַלְבָּנוֹן הוֹשַׁעֲנָא: יִפֶּה נוֹף מְשׁוּשׁ כָּל הָאָרֶץ
 הוֹשַׁעֲנָא:

כְּלִילַת הַיּוֹפִי הוֹשַׁעֲנָא: לֵינֵת הַצֶּדֶק הוֹשַׁעֲנָא:
 מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ הוֹשַׁעֲנָא: נוֹה שְׁאֲנָן הוֹשַׁעֲנָא:

סִפַּת שָׁלֵם הוֹשַׁעְנָא: עֲלִית שְׁבָטִים הוֹשַׁעְנָא:
 פִּנַּת יִקְרַת הוֹשַׁעְנָא: צִיּוֹן הַמְצִינָת הוֹשַׁעְנָא:
 קָדֵשׁ הַקְדָּשִׁים הוֹשַׁעְנָא: רְצוֹף אֶהְבָּה הוֹשַׁעְנָא:
 שְׂכִינָת כְּבוֹדָךְ הוֹשַׁעְנָא: תֵּל תִּלְפִּיּוֹת הוֹשַׁעְנָא:

הַקָּפָה רְבִיעִית

Quarto giro

תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים שׁוֹבֵעַ שְׁמָחוֹת אֶת פְּנִיךָ נְעִימוֹת
 בִּימִינְךָ נִצַּח: הוֹשַׁעְנָא:

אֲדוֹן הַמוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: בְּלִתֶּךָ אֵין מוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:
 גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: דְּלוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:
 הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:
 זוֹעֲקִיךָ תוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: חֲפָתְךָ תוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:
 טָלְאִיךָ תוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: יְבוֹל מְלֶהֱפָשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:
 כָּל שִׁיחַ תִּדְשָׂא וְתוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: לְגִיָּא בַּל תִּפְשִׁיעַ
 הוֹשַׁעְנָא:

מְגַדִּים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: נְשִׂאִים מְלֶהֱפָשִׁיעַ
 הוֹשַׁעְנָא:

שְׁעִירִים לְהַסִּיעַ הוֹשַׁעְנָא: עֲנָנִים מְלֶהֱרָשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:
 פּוֹתַח יָד וּמִשְׁבִּיעַ הוֹשַׁעְנָא: צִמְאִיךָ תוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:
 קוֹרְאִיךָ תוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: רַב לְהוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:

שׁוֹחֲרִיךְ תּוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא: תְּמִימִיךְ תּוֹשִׁיעַ הוֹשַׁעְנָא:

הַקָּפָה חֲמִישִׁית

Quinto giro

יִי אֲדוֹנֵינוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ בְּכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּנָה הוֹדֶךָ
עַל הַשָּׁמַיִם: הוֹשַׁעְנָא:

אוֹמְרִים לְאֶדְרֶךָ הוֹשַׁעְנָא: בָּאִים לְבָרְכְּךָ הוֹשַׁעְנָא:
גָּשִׁים לְגִדְלֶךָ הוֹשַׁעְנָא: דְּצִים לְדוֹרְשֶׁךָ הוֹשַׁעְנָא:
הוֹגִים לְהִדְרֶךָ הוֹשַׁעְנָא: וּמוֹדִים לוֹיַעֲוֶדְךָ הוֹשַׁעְנָא:
זוֹעֲקִים לְזַמְרֶךָ הוֹשַׁעְנָא: חוֹנִים לְחִסְנֶךָ הוֹשַׁעְנָא:
טוֹעֲמִים לְכַבְּדְךָ הוֹשַׁעְנָא: יוֹעֲצִים לִיקָרְךָ הוֹשַׁעְנָא:
פוֹרְעִים לְכַבְּדְךָ הוֹשַׁעְנָא: לְמוֹדִים לְלַבְּבְךָ הוֹשַׁעְנָא:
מְהִדְרִים לְמַלְכְּךָ הוֹשַׁעְנָא: נוֹעֲמִים לְנִצְחֶךָ הוֹשַׁעְנָא:
סוֹבְבִים לְסִלְסִלְךָ הוֹשַׁעְנָא: עוֹנִים לְעֵטְרְךָ הוֹשַׁעְנָא:
פוֹנִים לְפֶאֶרְךָ הוֹשַׁעְנָא: צוֹעֲקִים לְצִלְצִלְךָ הוֹשַׁעְנָא:
קוֹרְאִים לְקִדְשֶׁךָ הוֹשַׁעְנָא: רוֹגְשִׁים לְרוֹמְמֶךָ הוֹשַׁעְנָא:
שׂוֹאֲגִים לְשִׁבְחֶךָ הוֹשַׁעְנָא: תּוֹמְכִים לְתַקְפֶּךָ הוֹשַׁעְנָא:

הַקָּפָה שִׁשִּׁית

Sesto giro

צִדִּיק יִי בְּכָל דְּרָכָיו וַחֲסִיד לְכָל מַעֲשָׂיו: הוֹשַׁעְנָא:
אָדָם וּבְהֵמָה הוֹשַׁעְנָא: בֶּשֶׁר וְרוּחַ וְנֶשְׁמָה הוֹשַׁעְנָא:

גִּיד וְעָצָם וְקוֹמָה הוֹשַׁעְנָא: דְּמוֹת וְצֶלֶם וְרַקְמָה
הוֹשַׁעְנָא:

הוֹד לְהֶבֶל דָּמָה הוֹשַׁעְנָא: וְנִמְשָׁל בְּבִהְמוֹת נִדְמָה
הוֹשַׁעְנָא:

זִיו וְתוֹאֵר וְקוֹמָה הוֹשַׁעְנָא: חֲדוּשׁ פְּנֵי אָדָמָה הוֹשַׁעְנָא:

טִיעֵת עֲצֵי נִשְׁמָה הוֹשַׁעְנָא: יְקָבִים וְקָמָה הוֹשַׁעְנָא:

בְּרָמִים וְשִׁקְמָה הוֹשַׁעְנָא: לְתִבֵּל הַמְּסִימָה הוֹשַׁעְנָא:

מְטָרוֹת עֵז לְסִמְמָה הוֹשַׁעְנָא: נְשִׂיָּה לְקִיּוּמָה הוֹשַׁעְנָא:

שִׁיחִים לְקוֹמָמָה הוֹשַׁעְנָא: עֲדָנִים לְעֶצְמָה הוֹשַׁעְנָא:

פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה הוֹשַׁעְנָא: צִמְחִים לְגִשְׁמָה הוֹשַׁעְנָא:

קָרִים לְזוֹרְמָה הוֹשַׁעְנָא: רְבִיבִים לְשִׁלְמָה הוֹשַׁעְנָא:

שְׁתִּיָּה לְרוֹמָמָה הוֹשַׁעְנָא: תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה הוֹשַׁעְנָא:

הַקָּפָה שְׁבִיעִית

Settimo giro

לָךְ יי הַגְדוּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד. כִּי
כָל בְּשָׂמִים וּבְאַרְץ לָךְ יי הַמְּמִלָּכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל
לְרֹאשׁ: וְהִיָּה יי לְמִלָּךְ עַל כָּל הָאָרֶץ בְּיוֹם הַהוּא יְהִיָּה
יי אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד: וּבִתְוֹרֶתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל
יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: הוֹשַׁעְנָא:

אַל לְמוֹשָׁעוֹת הַשְּׁעָנָא: בְּאַרְבַּע שְׁבוּעוֹת הַשְּׁעָנָא:

גָּשִׁים בְּשׁוּעוֹת הַשְּׁעָנָא: דּוֹפְקֵי עָרוֹךְ שְׁוֵעוֹת הַשְּׁעָנָא:

הוּגִי שְׁעִשׂוֹעוֹת הַשְּׁעָנָא: וְחִדּוֹתֶם מְשַׁעֲשְׂעוֹת
הַשְּׁעָנָא:

זוּעָקִיד לְהַשְׁעוֹת הַשְּׁעָנָא: חֲכָמוֹת מְשַׁעֲשְׂעוֹת
הַשְּׁעָנָא:

טְפָלִים בְּדִ שְׁעוֹת הַשְּׁעָנָא: יוֹדְעֵי בֵּין שְׁעוֹת הַשְּׁעָנָא:

בוֹרְעִיד בְּשׁוּעוֹת הַשְּׁעָנָא: לְהִבִּין שְׁמוּעוֹת הַשְּׁעָנָא:

מְפִיד נְשִׁמָּעוֹת הַשְּׁעָנָא: נְפִשׁוֹת צוֹ שׁוֹסָעוֹת הַשְּׁעָנָא:

סְפוּרוֹת מְשִׁמָּעוֹת הַשְּׁעָנָא: עֲדוֹת מְשִׁמָּעוֹת
הַשְּׁעָנָא:

פוֹעֵל יְשׁוּעוֹת הַשְּׁעָנָא: צִדִּיק צוֹר מוֹשָׁעוֹת הַשְּׁעָנָא:

קָרִית תְּשׁוּאוֹת הַשְּׁעָנָא: רָגֵשׁ תְּשׁוּעוֹת הַשְּׁעָנָא:

שֶׁלֶשׁ שְׁעוֹת הַשְּׁעָנָא: תְּחִישׁ יְשׁוּעוֹת הַשְּׁעָנָא:

Si recitano i seguenti brani senza girare intorno alla Tevà.

אַנָּא הַוְשִׁיעָה נָא:

אַנָּא אֲזוֹן חַיִּן תְּאַיִבִּי יִשְׁעָךְ. בְּעָרְבִי נַחַל לְשַׁעֲשַׁעְךְ.
וְהַוְשִׁיעָה נָא:

אָנא גאָל פֿנת נטעך. דומה בטאטאך. והושיעה נא:
אָנא הַבֵּט לְבֵרִית טבעך. ומחשבי ארץ בהטביעך.
והושיעה נא:

אָנא זכור לָנו אב ידעך. חסדך לוֹ בהודיעך.
והושיעה נא:

אָנא טהורי לב בהפליאך. יודע כי הוא פלאך.
והושיעה נא:

אָנא כביר כח תן ישעך. לאבותינו בהשבֿעך.
והושיעה נא:

אָנא מלא משאלות עם משועך. נעקד כמו
בהר מור שועך. והושיעה נא:

אָנא שגב אשאלי נענועך. עריצים בהגיעך.
והושיעה נא:

אָנא פֿתח לָנו אוצרות רבועך. ציה מהם בהרבֿיעך.
והושיעה נא:

אָנא קוראִיך ברועך. רעם בטוב מרעך. והושיעה נא:
אָנא שערִיך תעל ממשאך. תל תלפיות בהושיעך.
והושיעה נא:

אני והו הושיעה נא:

בהושעת אלים בלוד עמך. בצאתך לישע עמך.
בן הושענא:

בְּהוֹשַׁעַת גּוֹי וְאֱלֹהִים. דְּרוֹשִׁים לַיֵּשַׁע אֱלֹהִים.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת הַמּוֹן צְבָאוֹת. וְעַמָּם מְלָאכֵי צְבָאוֹת.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים. חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבָדִים.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת טְבוּעִים בְּצוֹל גְּזָרִים. יִקְרָךְ עַמָּם מִעֲבָרִים.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת בְּנֵה מְשׁוֹרְרֵת וַיֹּשַׁע. לְגִזְחָהּ מְצִינָת וַיֹּשַׁע.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת מֵאֲמַר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם. נִקְוֵב לְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת סוֹבְבֵי מִזְבֵּחַ. עוֹמְסֵי עֲרֵבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת פְּלָאֵי אֲרוֹן כְּהוֹפֶשֶׁע. צַעַר פְּלִשְׁת בַּחֲרוֹן
וְנוֹשַׁע. בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת קִהְלוֹת בְּבִלָּה בְּשִׁלְחָתָ. רַחוּם לְמַעַנָּם שְׁלַחָתָ.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

בְּהוֹשַׁעַת שְׁבִטֵי יַעֲקֹב. תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֱהֱלֵי יַעֲקֹב.
בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

אָנא אַל נָא הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אֶתָּה:

לְמַעַן תָּמִים בְּדוֹרוֹתָיו. הִנְמַלֵּט בְּרוֹב צִדְקוֹתָיו. נִצֵּל
מִשָּׁטָף בָּבֶא מִבּוֹל מַיִם. לֹאִם אֲנִי חוֹמָה:
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אֶתָּה:

לְמַעַן אוֹמְרֵי יִגְדֵּל שְׁמֶךָ. וְהֵם נִחַלְתָּךְ וְעַמְּךָ. צְמֵאֵי
לִישָׁעָךְ בְּאַרְץ עֵיפָה לַמַּיִם. לְתַרְתָּ לָמוּ מְנוּחָה:
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אֶתָּה:

אָנא אַל נָא רָפֵא נָא סֶלַח נָא
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא וְהַצְלִיחָה נָא:

אַל טוֹב וְסֶלַח אֲדַמְתֵּנוּ הַצֵּלַח. בְּרָכוֹת לְעַם זֶה שְׁלַח:
הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא וְהַצְלִיחָה נָא:

שְׁנוֹתֵינוּ בְּנַעֲיִמִים. תְּבַלֶּה בְּטוֹב טַעְמִים. תּוֹשִׁיעַ
מַעוֹטֵי עַמִּים:

הוֹשַׁענָא וְהוֹשִׁיעָה נָא וְהַצְלִיחָה נָא:

רַחֵם נָא קָהֵל עֲדַת יִשְׁרוּן סֶלַח וּמַחֵל עֲוֹנֵם הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ

אֲז כְּעֵינֵי עֲבָדִים. אֶל יַד אֲדוֹנִים. בְּנוּ לִפְנֵיךְ נְדוּנִים.
הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:

שַׁעְרֵי שָׁמַיִם פָּתַח. וְאוֹצַר טוֹב לָנוּ תִּפְתָּח. תּוֹשִׁיעֵנוּ
וְרִיב עֲמָנוּ אֶל תִּמְתָּח: הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:

הוֹשַׁעֲנָא אֵל נָא אֲנָא הוֹשִׁיעָה נָא:
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא וְהַצְלִיחָה נָא.
הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי מַעֲזָנוּ:

תַּעֲנֶה אַמוּנִים שׁוֹפְכֵי לֵב בְּמִים. וְהוֹשִׁיעָה נָא. לְמַעַן
בָּאֵי בָאֵשׁ וּבְמִים. גָּזֹר יִקַּח נָא מַעַט מִים.
וְהַצְלִיחָה נָא. הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי מַעֲזָנוּ:

תַּעֲנֶה שׁוֹאֲלִים בְּרַבּוּעַ אֲשָׁאֲלִי מִים. וְהוֹשִׁיעָה נָא.
לְמַעַן תֵּל תִּלְפִּיּוֹת מוֹצֵא מִים. תִּפְתַּח אֶרֶץ
וְתִרְעִיף שָׁמַיִם:
וְהַצְלִיחָה נָא. הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי מַעֲזָנוּ:

אֲנָא אֵל נָא הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:
אֵל נָא תַעֲנֵנוּ כְּשֶׁה אֹבֵד. שְׁמֵנוּ בְשִׁמָּה אֵל תִּאֲבֹד.
הוֹשַׁעֲנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:
אֵל נָא בְּרֶךְ עֲטוּר שָׁנָה. אֲמָרִי בְּפִלְלִי שְׁעָה נָא בְּיוֹם
הוֹשַׁעֲנָא. הוֹשִׁיעָה נָא:

הוֹשִׁיעֵנוּ מוֹשִׁיעֵנוּ כִּי לָךְ עֵינֵינוּ וּלְךָ לִישׁוּעָתָנוּ: אֲנָא
רַחוּם אֵל תִּפֶּן לְרַשְׁעֵנוּ. בִּינָה הִגִּינוּ וְשָׁעֵנוּ.
כִּי לָךְ עֵינֵינוּ וּלְכָה לִישׁוּעָתָנוּ:

שׁוּבָנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעָנוּ. תָּשׁוּב בְּרַחֲמִים וְתֹאמַר
לְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי לָךְ עֵינֵינוּ וּלְכָה לִישׁוּעָתָנוּ:

Si ripete tre volte:

קוֹל מִבֶּשֶׁר מִבֶּשֶׁר וְאוֹמֵר:

אֹמֵן יִשְׁעָךְ בָּא. קוֹל דְּוָדִי הִנֵּה זֶה בָּא. מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

בָּא בְּרַבְבוֹת כְּתִים. לַעֲמוֹד עַל הַר הַיִּזְיִתִּים.
מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

(גִּשְׁתוּ בְּשׁוּפָר יִתְקַע. תַּחֲתִיו הָהָר יִבְקַע.)
מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

זָבֵד טוֹב לְאַנּוּחִים. כְּהִיּוֹם הַזֶּה שְׁשִׁים וּשְׁמֹנִים.
מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

קְדוֹשׁ הָעֲלֵנוּ וּבִלְבִּי נִתְחַדֵּשׁ. בְּבִנְיָן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ.
מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

Si ripete due volte:

שְׂדֵי בָּרַכְנוּ וְנַחֲיָה. וְכֻלְכֶּם בְּרוּכִים תִּהְיוּ.
וְאָמְרוּ לֵי: בָּרוּךְ תִּהְיֶה:

שְׂדֵי בָּרַכְנוּ וְנַחֲיָה. וְגַם אַתָּה בָּרוּךְ תִּהְיֶה.
וְאָמַר לָנוּ: בְּרוּכִים תִּהְיוּ:

כַּכְּתוּב מִגְדוֹל יִשׁוּעוֹת מִלְכּוֹ וְעוֹשֶׂה חֶסֶד לְמַשִּׁיחוֹ
לְדוֹד וּלְזֶרְעוֹ עַד עוֹלָם: וְנֹאמַר וִיְהִי דְבָרִי
אֱלֹהִי. אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ. קְרוּבִים אֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יוֹמָם וְלַיְלָה. לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו. וּמִשְׁפָּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ. לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא
הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד: וְנֹאמַר הוֹשִׁיעָה אֶת עַמְּךָ וּבָרַךְ אֶת
נַחֲלֶתְךָ וְרַעַם וְנִשְׁאָם עַד הָעוֹלָם:

Mentre si riportano i Sefarim nell'Aròn ha-Kòdesh si dice:

ימלוך יי לעולם אלהיך ציון לדור ודור הללויה:

מזמור לדוד. הבו ליי בני אלים. הבו ליי כבוד ועז:
הבו ליי כבוד שמו. השתחוו ליי בהדרת-
קדש: קול יי על-המים. אל-הכבוד הרעים. יי על-מים
רבים: קול-יי בפתח. קול יי בהדר: קול יי שבר ארזים.
וישבר יי את-ארזי הלבנון: וירקידם כמו-עגל. לבנון
ושרין כמו בן-ראמים: קול-יי חצב להבות אש: קול
יי יחיל מדבר. יחיל יי מדבר קדש: קול יי יחולל
אילות ויחשף יערות ובהיכלו. פלו אמר כבוד: יי
למבול ישב. וישב יי מלך לעולם: יי עז לעמו יתן. יי
יברך את-עמו בשלום:

יתגדל ויתקדש שמייה רבא. בעלמא די ברא כרעותיה וימליך
מלכותיה. בחייכון וביומיכון ובחיי דכל בית ישראל.
בעגלא ובזמן קריב ואמרו אמן: יהא שמייה רבא מברך לעלם
ולעלמי עלמא יתברך. וישתבח ויתפאר. ויתרומם. ויתנשא.
ויתהדר. ויתעלה. ויתהלל שמייה דקודשא בריך הוא. לעילא לעילא
מכל ברכתא. שירתא. תושבחתא. ונחתמתא. דאמין בעלמא
ואמרו אמן:

תתקבל צלותהון ובעותהון דכל בית ישראל קדם אבוהון
דבשמיא ואמרו אמן: יהא שלמא רבא מן שמיא
וחיים טובים עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן: עושה שלום במרומיו
הוא ברחמיו יעשה שלום עלינו ועל כל ישראל אמן:

Dicendo il seguente brano si scuote la 'Aravà:

אין בִּאלֹהֵינוּ. אֵין באדוֹנֵנוּ. אֵין כְּמִלְכֵנוּ. אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ:
 מִי בִּאלֹהֵינוּ. מִי באדוֹנֵנוּ. מִי כְּמִלְכֵנוּ. מִי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ:
 נוֹדָה לֵאלֹהֵינוּ. נוֹדָה לַאדוֹנֵנוּ. נוֹדָה לְמִלְכֵנוּ. נוֹדָה
 לְמוֹשִׁיעֵנוּ: בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ. בְּרוּךְ אֲדוֹנֵנוּ. בְּרוּךְ מִלְכֵנוּ.
 בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ. אַתָּה הוּא אֲדוֹנֵנוּ.
 אַתָּה הוּא מִלְכֵנוּ. אַתָּה הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ: אַתָּה תוֹשִׁיעֵנוּ.
 אַתָּה תִקּוּם תִּרְחֹם צִיּוֹן. כִּי־עַתָּה לְחַנּוּנָה כִּי־בֹא מוֹעֵד:

Fino a qui.

אַתָּה הוּא שֶׁהַקְטִירוֹ אַבּוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קְטֹרֶת
 הַסַּמִּים: פֶּטוּם הַקְטֹרֶת: הַצָּרִי וְהַצִּפְרִין.
 הַחֲלִבָּנָה וְהַלְבֹנָה. מִשְׁקַל שִׁבְעִים שִׁבְעִים מָנֶה. מִרְ
 וּקְצִיעָה. שְׁבֹלֶת גֶּרֶד. וְכִרְכָּם. מִשְׁקַל שִׁשָּׁה עָשָׂר שִׁשָּׁה
 עָשָׂר מָנֶה. הַקֶּשֶׁט שְׁנַיִם עָשָׂר וְקִלּוּפָה שְׁלֹשָׁה. וְקִנְמוֹן
 תְּשַׁע: בּוֹרִית כְּרִשִּׁינָה תְּשַׁע קִבִּין. יֵין קִפְרִיסִין סָאִין
 תִּלְתָּ וְקִבִּין תִּלְתָּא: וְאִם אֵין לוֹ יֵין קִפְרִיסִין מִבִּיא חֲמֵר
 חוֹרֵן עֲתִיק: מֶלֶח סְדוּמִית רִבַּע. מַעֲלָה עֶשֶׂן כָּל שֶׁהוּא:
 רַבִּי נִתָּן אוֹמֵר אֵף כִּפְת הִירְדֵן כָּל שֶׁהִיא. וְאִם נִתָּן בָּה
 דְּבִש פִּסְלָה: וְאִם חֲסֵר אַחַת מִכָּל סַמְמָנִיהָ חֵיב מִתָּה:
 רַבֵּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר. הַצָּרִי אֵינוֹ אֵלָּא שְׂרָף
 הַנוּטָף מֵעֵצֵי הַקֶּטֶף: בּוֹרִית כְּרִשִּׁינָה שְׁשָׁפִין בָּה אֶת
 הַצִּפְרִין כְּדִי שֶׁתִּהְיֶה נְאָה: יֵין קִפְרִיסִין שְׁשׁוּרִין בּוֹ אֶת
 הַצִּפְרִין כְּדִי שֶׁתִּהְיֶה עֲזָה: וְהֵלֵא מִי רַגְלִים יָפִין לָהּ. אֵלָּא
 שְׂאִין מִכְּנִיסִין מִי רַגְלִים בְּמִקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:

הַשִּׁיר שֶׁהֵיוּ אוֹמְרִים הַלְוִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:

Di domenica si dice:

בְּרֵאשׁוֹן בְּשַׁבַּת הֵיוּ אוֹמְרִים:

לְדוֹד מִזְמוֹר. לִי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ. תִּבֵּל וְיִשְׁבִּי בָהּ:
כִּי־הוּא עַל־יָמִים יִסְדֶּהּ. וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ:
מִי־יַעֲלֶה בְּהַר־יִי. וּמִי־יִקּוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ: נָקִי כַפַּיִם
וּבֶרֶלֶב. אֲשֶׁר לֹא־נִשָּׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי. וְלֹא נִשְׁבַּע
לְמַרְמָה: יֵשָׂא בִּרְכָה מֵאֵת יִי. וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:
זֶה דוֹר דֹּרְשׁוֹ. מִבְּקָשֵׁי פָנָיִךְ יַעֲקֹב סָלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים
רֵאשִׁיכֶם וְהַנִּשְׂאוּ פֶתַח־י עוֹלָם. וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. יִי עֲזוֹז וְגִבּוֹר. יִי גִבּוֹר מִלְחָמָה:
שְׂאוּ שְׁעָרִים רֵאשִׁיכֶם וּשְׂאוּ פֶתַח־י עוֹלָם. וַיָּבֹא מֶלֶךְ
הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד. יִי צַבָּאוֹת. הוּא
מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סָלָה:

Di lunedì si dice:

בַּשָּׁנִי בְּשַׁבַּת הֵיוּ אוֹמְרִים:

שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי־קִרְחַ: גָּדוֹל יִי וּמִהֲלָל מְאֹד. בָּעִיר
אֱלֹהֵינוּ הִרְקָדְשׁוֹ: יִפָּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ.
הִרְצִיּוֹן יִרְכָּתִי צָפוֹן. קִרְיַת מֶלֶךְ רַב: אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ
נוֹדַע לְמִשְׁגָּב: כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעְדוּ. עָבְרוּ יַחְדָּו: הִמָּה
רָאוּ כֵן תִּמְהוּ. נִבְהָלוּ נִחְפְּזוּ: רָעְדָה אֲחֻזָּתָם שָׁם. חִיל
כִּי־וַלָּדָה: בְּרוּחַ קָדִים. תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ: כֹּאֲשֶׁר

שְׁמַעְנוּ בְּנֵי רְאִינוּ בְּעִירֵי צָבָאוֹת. בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ. אֱלֹהִים
יְבוֹנְנָה עַד־עוֹלָם סֵלָה: דְּמִינוּ אֱלֹהִים חֲסֵדָךְ. בְּקָרֵב
הֵיכָלְךָ: כְּשֶׁמָּד אֱלֹהִים בֶּן תְּהַלֵּתְךָ עַל־קְצוֹי־אָרֶץ. צֶדֶק
מְלָאָה יְמִינְךָ: יִשְׁמַח הֶרֶץ־צִיּוֹן. תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה. לְמַעַן
מִשְׁפָּטֶיךָ: סִבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ. סִפְרוּ מַגְדָּלֶיהָ: שִׁיתוּ לְבָבְכֶם
לְחִילָה פֶּסֶגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ. לְמַעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן: כִּי
זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד. הוּא יְנַהַגְנוּ עַל־מוֹת:

Di mercoledì si dice:

בְּרַבִּיעִי בַּשַּׁבָּת הֵיוּ אוֹמְרִים:

אֶל־נִקְמוֹת יי. אֶל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ: הַנָּשָׂא שִׁפְט הָאָרֶץ.
הָשֵׁב גָּמוּל עַל־גָּאִים: עַד־מָתִי רְשָׁעִים יִי.
עַד־מָתִי רְשָׁעִים יַעֲלוּזוּ: יִבִּיעוּ יִדְבְּרוּ עָתֶק. יִתְאַמְרוּ
כָּל־פְּעָלֵי אָוֶן: עִמָּךְ יִי יִדְכָּאוּ. וְנַחֲלֶתְךָ יַעֲנוּ: אֶלְמָנָה וְגֵר
יִהְרֹגוּ. וִיתוּמִים יִרְצְחוּ: וַיֹּאמְרוּ לֹא יֵרָאֶה־יְיָ. וְלֹא־יִבִּין
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: בִּינוּ בְּעָרִים בָּעָם. וּכְסִילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ:
הַנֶּטַע אֲזֵן הֵלֹא יִשְׁמַע. אִם־יֵצֵר עֵין הֵלֹא יִבִּיט: הַיָּסֵר
גּוֹיִם הֵלֹא יוֹכִיחַ. הַמֶּלֶכֶד אָדָם דָּעַת: יִי יֵדַע מַחֲשָׁבוֹת
אָדָם. כִּי־הֵמָּה הֶבֶל: אֲשֶׁר־יִהְיֶה הַגָּבֵר אֲשֶׁר־תִּיַּסְרְנוּ יְיָ.
וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמָדְנוּ: לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע. עַד יִכָּרֶה
לְרָשָׁע שְׁחַת: כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יִי עַמּוֹ. וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב:
כִּי־עַד־צֶדֶק יֵשׁוּב מִשְׁפָּט. וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל: מִי־קוּם
לִי עִם־מִרְעִים. מִי־תֵצֵא לִי עִם־פְּעָלֵי אָוֶן: לוּלִי יִי עֲזֹרָתָה
לִי. כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נִפְשִׁי: אִם־אֶמְרָתִי מָטָה רַגְלִי.

חֲסִדָּךְ ייִ יִסְעֲדָנִי: בְּרַב שְׂרָעֲפֵי בְּקֶרְבִּי. תִּנְחוּמִיךְ יִשְׁעֲשְׂעוּ
נַפְשִׁי: הִיחְבְּרֶךְ בְּסֵא הוֹת. יֵצֵר עֲמָל עַל־יְחֹק: יְגוּדוּ
עַל־נַפֶּשׁ צְדִיק. וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ: וַיְהִי ייִ לִי לְמִשְׁגָּב.
וְאַל־הִי לְצוֹר מַחְסִי: וַיָּשָׁב עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם וּבִרְעָתָם
יִצְמִיתֶם. יִצְמִיתֶם ייִ אֱלֹהֵינוּ:

Di venerdì si dice:

בְּשֵׁשִׁי בַשַּׁבָּת הָיוּ אוֹמְרִים:

ייִ מֶלֶךְ גָּאוֹת לָבֵשׁ. לָבֵשׁ ייִ עֵז הַתְּאֵזֶר. אֶף־תִּכּוֹן תִּבֵּל
בַּל־תִּמּוּט: נָכוֹן בְּסֶאֶךְ מֵאֵז. מַעוֹלָם אֶתָּה: נִשְׂאוּ
נְהָרוֹת ייִ. נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם. יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּבָרִים: מַקְלוֹת
מִיָּם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם. אֲדִיר בְּמָרוֹם ייִ: עֹדֶתִיךְ
נֶאֱמָנוּ מֵאֵד. לְבֵיתֶךְ נֶאֱוָה־קֹּדֶשׁ. ייִ לְאֶרֶץ יָמִים:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא: תִּלְמִידֵי חֲכָמִים
מֵרַבִּים שָׁלוֹם בָּעוֹלָם. שְׁנֶאֱמַר: וְכָל־בְּנִיךְ לְמוֹדֵי
ייִ וְרַב שָׁלוֹם בְּנִיךְ: אֵל תִּקְרֵי בְּנִיךְ אֶלָּא בְּנִיךְ: יְהִי־שָׁלוֹם
בְּחִילֶךְ. שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אַחֵי וְרַעֵי אֲדַבְּרָה־נָא
שָׁלוֹם בָּךְ: לְמַעַן בֵּית־ייִ אֱלֹהֵינוּ. אֲבִקְשָׁה טוֹב לָךְ:
וְרֵאָה בָּנִים לְבְּנֶיךָ. שָׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל: שָׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי
תּוֹרָתֶךָ. וְאֵין לָמוּ מְכֻשׁוֹל: ייִ עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן. ייִ יִבְרַךְ
אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהַ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתִיהַ וַיְמַלִּיךְ
מַלְכוּתִיהַ. בְּחֵיכּוֹן וּבְיוֹמִיכּוֹן וּבְחֵי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
בְּעִגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן: אָמֵן יְהֵא שְׁמִיהַ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם
וּלְעָלְמֵי

וּלְעַלְמֵי עֲלִמְיָא יִתְבָּרַךְ. וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא.
וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלֵּל שְׁמִיה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לְעֵילָא לְעֵילָא
מִכָּל בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תוֹשִׁבְתָּא. וְנַחֲמָתָא. דְּאִמְרִין בְּעֲלָמָא
וְאִמְרוּ אָמֵן:

על יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבְּנֵי וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן
דִּיתְבִּין דְּעֶסְקִין בְּאוֹרֵיתָא קְדִישָׁתָא. דִּי בְּאַתְרָא הָדִין וְדִי בְּכָל
אַתְר וְאַתְר. יְהֵא לְנָא וְלַהוֹן וְלַכּוֹן שְׁלָמָא וְחֵנָּא וְחֶסֶדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי
אַרְיֵי וּמְזוּנֵי רְיוּחֵי מִן קֳדָם אֱלֹהֵנָּא מְאֲרִיה דְּשִׁמְיָא וְאַרְעָא וְאִמְרוּ
אָמֵן: יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

עלינו לְשַׁבַּח לְאַדוֹן הַכֹּל. לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית.
שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרֶץ. וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
הָאָרְצוֹת: שְׁלֹא שָׁם חָלַקְנוּ כְּהֵם. וְגוֹרְלָנוּ כְּכָל הַמוֹנֵם:
שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְאֱלִילִים: לְהַבֵּל וְרִיק: וּמִתְפַּלְלִים לְאֵל
לֹא יוֹשִׁיעַ: וְאֵנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד
אָרֶץ. וְכֹסֵא כְבוֹדוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל. וּשְׁכִינַת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי
מְרוֹמִים: הוּא יִי אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד מְלַבְּדוֹ. אָמֵת מְלַכְנוּ
וְאֵין זולָתוֹ. כְּפִתּוֹב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעָתָּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתָּ אֶל
לְבַבְּךָ. כִּי יִי הוּא הָאֱלֹהִים. בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ
מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

על כֵּן נִקְוָה לָךְ יִי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאָרְתָּ
עֲזָךְ. לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ. וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת
יִפְרֶתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי. וְכָל בְּנֵי בֶּשֶׁר יִקְרְאוּ

בְּשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רָשָׁעֵי אֶרֶץ: יִבִּירוּ וַיֵּדְעוּ כָּל
 יוֹשְׁבֵי תֵבֶל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ. תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן:
 לִפְנֶיךָ יִי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְּנוּ.
 וַיִּקְבְּלוּ כָּלֶם עַל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם
 וָעֶד: כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא. וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד:
 בְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ: יִי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְכַתּוּב: שִׁמְעַ
 יִשְׂרָאֵל יִי אֱלֹהֵינוּ יִי אֶחָד:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהַ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתִיהּ וַיִּמְלִיךְ
 מַלְכוּתִיהּ. בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
 בְּעִגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן: אָמֵן יְהֵא שְׁמִיהַ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא
 וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא.
 וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלֵּל שְׁמִיהַ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. לְעֵילָא לְעֵילָא
 מִכָּל בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תוֹשְׁבַתָּא. וְנַחֲמָתָא. דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא
 וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל
 כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה
 שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

בְּרַכּוּ אֶת יִי הַמְּבֹרָךְ:

תשר"ת

Si suona lo Shòfar e poi si risponde:

בְּרוּךְ יִי הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

והולכין לבתיהם לשלום:

תושלב"ע

